

Svensk utgåva

## Meddelanden och upplysningar

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning	Sida
	I <i>Meddelanden</i>	
	<b>Kommissionen</b>	
2000/C 71/01	Eurons växelkurs .....	1
2000/C 71/02	Sammanfattning av de anmälningar som kommissionen erhållit under 1999 i enlighet med artikel 5 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 258/97 .....	2
2000/C 71/03	Meddelande från kommissionen inom ramen för implementeringen av Europaparlamentets och rådets direktiv 94/9/EG av den 23 mars 1994 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om utrustning och säkerhetssystem som är avsedda för användning i explosionsfarliga omgivningar <sup>(1)</sup> .....	3
2000/C 71/04	Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 (f.d. artiklarna 92 och 93) i EG-fördraget – Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar .....	6
2000/C 71/05	Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 (f.d. artiklarna 92 och 93) i EG-fördraget – Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar <sup>(1)</sup> .....	7
2000/C 71/06	Statligt stöd – Uppmaning enligt artikel 88.2 i EG-fördraget att inkomma med synpunkter på stöd C 48/99 (ex NN 129/98) – Spanien (Provinsen Álava) – Skattemässigt stöd i form av en skattekredit på 45 % <sup>(1)</sup> .....	8
2000/C 71/07	Kommissionens tillkännagivande om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på statligt stöd i form av garantier .....	14

### II *Förberedande rättsakter*

.....



Informationsnummer

Innehållsförteckning (fortsättning)

Sida

III *Upplysningar*

**Kommissionen**

2000/C 71/08

Förteckning över stöd som beviljats under 1999 med anledning av ansökningsomgången avseende stöd inom transportområdet (*EGT C 41 av den 16 februari 1999*) ..... 19



## PRENUMERATIONSPRISER

Årsprenumeration (inklusive normalporto)					Lösnummer (**)			
Pris	"L + C" på papper (*)	"L + C" EUR-Lex cd-rom Månatlig (kumulativ) utgåva	Meddelanden om uttagningsprov (**)	Tillägg till EGT (meddelanden och offentliga kontrakt) kalenderåret 2000		1-32 sidor	33-64 sidor	Mer än 64 sidor
				cd-rom Dagligen	cd-rom Två gånger i veckan			
EUR	840,-	144,-	30,-	492,-	204,-	6,50	13,-	Priset avgörs från fall till fall

Särskilda avgifter för postbefordran faktureras separat. *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* och alla andra publikationer, periodiska och andra, som är till salu, kan beställas vid ovan förtecknade försäljningskontor. Kataloger skickas gratis på begäran.

Obs. En prenumeration på *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* innefattar även "Register över gällande gemenskapslagstiftning och andra akter som gemenskapsinstitutionerna antagit" (två utgåvor per år).

(\*) En prenumeration på *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* omfattar serierna L (lagstiftning) och C (meddelanden och upplysningar). Separata prenumerationer kan inte tecknas.

(\*\*) Meddelandena om uttagningsprov, som publiceras som bilagor till C-serien, kan fås gratis på kommissionens kontor i medlemsstaterna. För regelbunden och automatisk försändelse av alla meddelanden om uttagningsprov tillkommer portokostnader och administrativa kostnader.

## FÖRSÄLJNING OCH PRENUMERATION

Försäljningsombud för publikationer i pappers-, video- och mikrofilmversion. Ej direktanslutna ombud för cd-rom-skivor, disketter och kombinerade produkter. Ombud för anslutning till databaser.

Alla försäljningsombud, ej direktanslutna ombud och databasombud kan också erbjuda prenumerationer på *Europeiska gemenskapernas officiella tidnings* olika serier i pappers-, cd-rom- och mikrofilmversion.

### BELGIQUE/BELGIË

**Bureau Van Dijk SA**   
Avenue Louise 250/Louisalaan 250  
Boîte 14/Bus 14  
B-1050 Bruxelles/Brussel  
Tel.: (32-2) 648 66 97, fax: (32-2) 648 82 30  
E-mail: info@bvdep.com

**Jean De Lannoy**   
Avenue du Roi 202/Koningslaan 202  
B-1190 Bruxelles/Brussel  
Tel.: (32-2) 538 43 08, fax: (32-2) 538 08 41  
E-mail: jean.de.lannoy@infoboard.be  
URL: http://www.jean-de-lannoy.be

**La librairie européenne/De Europese Boekhandel**   
Rue de la Loi 244/Wetstraat 244  
B-1040 Bruxelles/Brussel  
Tel.: (32-2) 295 26 39, fax: (32-2) 735 08 60  
E-mail: mail@libeurop.be  
URL: http://www.libeurop.be

**Moniteur belge/Belgisch Staatsblad**   
Rue de Louvain 40-42/Leuvenseweg 40-42  
B-1000 Bruxelles/Brussel  
Tel.: (32-2) 552 22 11, fax: (32-2) 511 01 84  
E-mail: schultzts@schultz.dk  
URL: http://www.schultz.dk

**PF Consult SARL**   
Avenue des Constellations 2  
B-1200 Bruxelles/Brussel  
Tel.: (32-2) 771 10 04, fax: (32-2) 771 10 04  
E-mail: paul-feyt@tvtd.be

### DANMARK

**J. H. Schultz Information A/S**   
Herstedvang 10-12  
DK-2620 Albertslund  
Tlf. (45) 43 63 23 00, fax (45) 43 63 19 69  
E-mail: schultzts@schultz.dk  
URL: http://www.schultz.dk

**Munksgaard Direct**   
Østergade 26A, Postboks 173  
DK-1005 København K  
Tlf. (45) 77 33 33 33, fax (45) 77 33 33 77  
E-mail: direct@munksgaardirect.dk  
URL: http://www.munksgaardirect.dk

### DEUTSCHLAND

**Bundesanzeiger Verlag GmbH**   
Vertriebsabteilung  
Amsterdamer Straße 192, D-50735 Köln  
Tel. (49-221) 97 66 80, fax (49-221) 97 66 82 78  
E-mail: vertrieb@bundesanzeiger.de  
URL: http://www.bundesanzeiger.de

**DSI Data Service & Information GmbH**   
Kaisersteige 4, Postfach 11 27  
D-47495 Rheinberg  
Tel. (49-2843) 32 20, fax (49-2843) 32 30  
E-mail: ds@dsidata.com  
URL: http://www.dsidata.com

**Outlaw Informationssysteme GmbH**   
Mattenstockstraße 26/28, Postfach 62 65  
D-97080 Würzburg  
Tel. (49-931) 296 62 00, fax (49-931) 296 62 99  
E-mail: info@outlaw.de  
URL: http://www.outlaw.de

### ΕΛΛΑΔΑ

**G.K. Ελευθεροτύπησης ΑΕ**   
Διεύθυνση Βιβλιοπωλείου - Εκδόσεις  
Πανεπιστημίου 17, GR-105 64 Αθήνα  
Τηλ.: (30-1) 331 41 80/12/3/4/5  
Φαξ: (30-1) 323 98 21  
E-mail: elebooks@netor.gr

**ΕΛΚΕΤΕΚ ΕΠΕ** (Ελληνικό Κέντρο Τεκμηρίωσης ΕΠΕ)   
Δ. Αιγινήτου 7, GR-115 28 Αθήνα  
Τηλ.: (30-1) 723 52 14, φαξ: (30-1) 729 15 28  
E-mail: helketec@technik.gr  
URL: http://www.technik.gr/helketec

### ESPAÑA

**Boletín Oficial del Estado**   
Trafalgar, 27, E-28071 Madrid  
Tel.: (34) 915 38 21 11 (Libros/  
915 84 17 15 (Suscripción)  
Fax: (34) 915 38 21 11 (Libros/  
915 84 17 14 (Suscripción)  
E-mail: clientes@com.boe.es  
URL: http://www.boe.es

**Greendata**   
Ausias Marc, 119 Locales  
E-08013 Barcelona  
Tel.: (34) 932 65 34 24, fax: (34) 932 45 70 72  
E-mail: hugo@greendata.es  
URL: http://www.greendata.es

**Mundi Prensa Libros, SA**   
Castelló, 37, E-28001 Madrid  
Tel.: (34) 914 36 37 00, fax: (34) 915 75 39 98  
E-mail: libreria@mundiprensa.es  
URL: http://www.mundiprensa.com

**Sarenet**   
Parque Tecnológico, Edificio 103  
E-48016 Zamudio (Vizcaya)  
Tel.: (34) 944 20 94 70, fax: (34) 944 20 94 65  
E-mail: info@sarenet.es  
URL: http://www.sarenet.es

### FRANCE

**Encyclopédie douanière**   
6, rue Barbès, BP 157  
F-92304 Levallois-Perret Cedex  
Tel.: (33-1) 47 59 09 00  
Fax: (33-1) 47 59 07 17

**FLA Consultants**   
27, rue de la Vistule, F-75013 Paris  
Tel.: (33-1) 45 82 75 75  
Fax: (33-1) 45 82 46 04  
E-mail: fibabes@way.fr  
URL: http://www.fla-consultants.fr

**Institut national de la statistique et des études économiques**   
Data Shop Paris  
125, rue de Bercy  
F-75582 Paris Cedex 12  
Tel.: (33-1) 53 17 88 44  
Fax: (33-1) 53 17 88 22  
E-mail: datashop@insee.fr  
URL: http://www.insee.fr

**Journal officiel**   
Service des publications des CE  
26, rue Desaix, F-75207 Paris Cedex 15  
Tel.: (33-1) 40 58 77 31  
Fax: (33-1) 40 58 77 00  
E-mail: surspublications@journ-officiel.gouv.fr  
URL: http://journal-officiel.gouv.fr

**Office central de documentation**   
33, rue Linné, F-75005 Paris  
Tel.: (33-1) 44 03 78 30  
Fax: (33-1) 44 08 78 39  
E-mail: bal@ocd.fr  
URL: http://www.ocd.fr

### IRELAND

**Government Supplies Agency**   
Publications Section, 4-5 Harcourt Road  
Dublin 3  
Tel. (353-1) 661 31 11, fax (353-1) 475 27 60  
E-mail: opw@iol.ie

**Lendac Data Systems Ltd**   
Unit 6, IDA Enterprise Centre  
Pearse Street, Dublin 2  
Tel. (353-1) 677 61 33  
Fax (353-1) 671 01 35  
E-mail: marketing@lendac.ie  
URL: http://www.lendac.ie

### ITALIA

**Licosa SpA**   
Via Duca di Malabria, 1/1  
Casella postale 552, I-50125 Firenze  
Tel.: (39-55) 64 54 15, fax: (39-55) 64 12 57  
E-mail: licosa@licosa.com  
URL: http://www.licosa.com

### LUXEMBOURG

**Infopartners SA**   
4, rue Jos Feiten  
L-1508 Luxembourg-Howald  
Tel.: (352) 40 11 61, fax: (352) 40 11 62-331  
E-mail: infopartners@ip.lu  
URL: http://www.infopartners.lu

**Messageries du livre SARL**   
5, rue Raiffainen, L-2411 Luxembourg  
Tel.: (352) 40 10 20, fax: (352) 49 06 61  
E-mail: mdl@pt.lu  
URL: http://www.mdl.lu

### Abonnements:

**Messageries Paul Kraus**   
11, rue Christophe-Plantin  
L-2339 Luxembourg  
Tel.: (352) 49 98 88-8  
Fax: (352) 49 98 88-444  
E-mail: mail@mpk.lu  
URL: http://www.mpk.lu

**PF Consult SARL**   
10, boulevard Royal, BP 1274  
L-1012 Luxembourg  
Tel.: (352) 24 17 99, fax: (352) 24 17 99  
E-mail: paulfeyt@compuserve.com

### NETERLAND

**Nedbook International BV**   
Asterweg 6, Postbus 37600  
1030 BA Amsterdam  
Tel. (31-20) 634 08 16  
Fax (31-20) 634 09 63  
E-mail: info@nedbook.nl

**Samsom Bedrijfsinformatie BV**   
Prinses Margrietlaan 3, Postbus 4  
2400 MA Alphen aan den Rijn  
Tel. (31-172) 46 66 25  
Fax (31-172) 44 06 81  
E-mail: helpdesk@sbi.nl  
URL: http://www.sbi.nl

**SDU Servicecentrum Uitgevers**   
Christoffel Plantijnstraat 2, Postbus 20014  
2500 EA Den Haag  
Tel. (31-70) 378 98 80  
Fax (31-70) 378 97 83  
E-mail: sdu@sdu.nl  
URL: http://www.sdu.nl

**Swets & Zeitlinger BV**   
Heereweg 347 B, Postbus 830  
2160 SZ Lisse  
Tel. (31-252) 43 51 11, fax (31-252) 41 58 88  
E-mail: ycampfens@swets.nl  
URL: http://www.swets.nl

### ÖSTERREICH

**EDV GmbH**   
Allmannsdorferstraße 154-156  
A-1231 Wien  
Tel. (43-1) 667 23 40, fax (43-1) 667 13 90  
E-mail: online@edvg.co.at  
URL: http://www.edvg.co.at

**Gesplan GmbH**   
Dapontgasse 5, A-1031 Wien  
Tel. (43-1) 712 54 02, fax (43-1) 715 54 61  
E-mail: office@gesplan.com  
URL: http://www.gesplan.com

**Manz'sche Verlags- und Universitätsbuchhandlung GmbH**   
Kohlmarkt 16, A-1014 Wien  
Tel. (43-1) 53 16 11 00  
Fax (43-1) 53 16 11 67  
E-mail: bestellen@manz.co.at  
URL: http://www.manz.at

### PORTUGAL

**Distribuidora de Livros Bertrand Ld**   
Grupo Bertrand, SA  
Rua das Terras dos Vales, 4-A  
Apartado 60037, P-2700 Amadora  
Tel. (351-1) 498 87 87  
Fax (351-1) 496 02 55  
E-mail: dlb@ip.pt

**Imprensa Nacional-Casa da Moeda, SA**   
Rua da Escola Politécnica n.º 135  
P-1250-100 Lisboa Codex  
Tel. (351) 213 94 57 00  
Fax (351) 213 94 57 50  
E-mail: spoc@incm.pt  
URL: http://www.inc.mpt

**Telepac**   
Rua Dr. A. Loureiro Borges, 1  
Araucária - Miraflôres  
P-1435 Alagôjos  
Tel. (351-1) 790 70 00  
Fax (351-1) 790 70 03  
E-mail: bdados@mail.telepac.pt  
URL: http://www.telepac.pt

### SUOMI/FINLAND

**Akateeminen Kirjakauppa/Akademiska Bokhandeln**   
Keskuskatu 1/Centralgatan 1, PL/PB 128  
FIN-00101 Helsinki/Helsingfors  
P./tfn (358-9) 121 44 18  
F./fax (358-9) 121 44 35  
Sähköposti: sps@akateeminen.fi  
URL: http://www.akateeminen.fi

**TietoEnator Corporation Oy, Information Service**   
PO Box 406  
FIN-02101 Espoo/Esbo  
P./tfn (358-9) 86 25 23 31  
F./fax (358-9) 86 25 35 53  
Sähköposti: markku.kolari@tietoanator.com  
URL: http://www.tietoanator.com/  
tietopalvelut

### SVERIGE

**BTJ AB**   
Traktorvägen 11, S-221 82 Lund  
Tfn (46-46) 18 00 00, fax (46-46) 30 79 47  
E-post: btj-ou-pub@btj.se  
URL: http://www.btj.se

**Sema Group InfoData AB**   
Fyrvärksbacken 34-36  
S-100 26 Stockholm  
Tfn (46-8) 738 50 00, fax (46-8) 618 97 78  
E-post: infotorg@infodata.se  
URL: http://www.infodata.se

**Statistiska Centralbyrån**   
Karlavägen 100, Box 24 300  
S-104 51 Stockholm  
Tfn (46-9) 783 48 01, fax (46-9) 783 48 99  
E-post: infoservice@scb.se  
URL: http://www.scb.se/scbswe/ishtm/  
eubest.htm

### UNITED KINGDOM

**Abacus Data Services (UK) Ltd**   
Waterloo House, 59 New Street  
Chelmsford, Essex CM1 1NE

Tel. (44-1245) 25 22 22  
Fax (44-1245) 25 22 44  
E-mail: abacusuk@aol.com  
URL: www.abacusuk.co.uk

**Business Information Publications Ltd**   
15 Woodlands Terrace  
Glasgow, G3 6DF, Scotland  
Tel. (44-141) 332 82 47  
Fax (44-141) 331 26 52  
E-mail: bip@bipcontracts.com  
URL: http://www.bipcontracts.com

**Context Electronic Publishers Ltd**   
Grand Union House  
20 Kentish Town Road  
London NW1 9NR  
Tel. (44-171) 267 89 89  
Fax (44-171) 267 11 33  
E-mail: davidr@context.co.uk  
URL: http://www.justis.com

**DataOp Alliance Ltd**   
PO Box 2600, Eastbourne BN22 0QN  
Tel. (44-1323) 52 01 14  
Fax (44-1323) 52 00 05  
E-mail: sales@dataop.com  
URL: http://www.dataop.com

**The Stationery Office Ltd**   
Orders Department  
PO Box 276  
London SW8 5DT  
Tel. (44-171) 870 60 05-522  
Fax (44-171) 870 60 05-533  
E-mail: book.orders@teso.co.uk  
URL: http://www.tsonline.co.uk

### ISLAND

**Bokabud Larusar Blöndal**   
Skólavörðstíg, 2, IS-101 Reykjavík  
Tel. (354) 551 56 50  
Fax (354) 552 55 60  
E-mail: bokabud@sinnet.is

**Skyrr**   
Ármúli, 2, IS-108 Reykjavík  
Tel. (354) 569 51 00  
Fax (354) 569 52 51  
E-mail: sveinbjorn@skyr.is  
URL: http://www.skyrr.is

### NORGE

**Swets Norge AS**   
Ostenjoveli 18, Boks 6512 Etterstad  
N-0606 Oslo  
Tel. (47-22) 97 45 00, fax (47-22) 97 45 45  
E-mail: kyrtierlid@swets.nl

**Vestlandsforskning**   
Fossetunet 3  
N-5800 Sognrdal  
Tel. (47-57) 87 61 50, fax (47-57) 87 61 90  
E-mail: eurolink@vf.his.no

### SCHWEIZ/SUISSE/SVIZZERA

**Euro Info Center Schweiz**   
c/o OSEC, Stampfenbachstraße 85  
PF 492, CH-8035 Zürich  
Tel. (41-1) 365 53 15, Fax (41-1) 365 54 11  
E-mail: eics@osec.ch  
URL: http://www.osec.ch/eics

### ÖVRIGA LÄNDER

En komplett lista över var man kan köpa *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*, speciellt för icke-medlemsländer, kan fås från Byrån för europeiska gemenskapernas officiella publikationer eller genom internet-hemsida: <http://eur-op.eu.int/en/general/s-ad.htm>

Detta nummer av EGT finns också i elektronisk form i EUR-Lex (<http://europa.eu.int/eurlex>) under 45 dagar

För ytterligare information om Europeiska unionen sök under INTERNET: <http://europa.eu.int>



BYRÅN FÖR EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS OFFICIELLA PUBLIKATIONER  
L-2985 LUXEMBURG

## I

*(Meddelanden)*

## KOMMISSIONEN

**Eurons växelkurs <sup>(1)</sup>****10 mars 2000**

(2000/C 71/01)

<b>1 euro</b>	=	7,4489	danska kronor
	=	333,7	grekiska drakmer
	=	8,4415	svenska kronor
	=	0,6095	pund sterling
	=	0,9613	US-dollar
	=	1,3981	kanadensiska dollar
	=	102,27	japanska yen
	=	1,6078	schweiziska franc
	=	8,0995	norska kronor
	=	70,89005	isländska kronor <sup>(2)</sup>
	=	1,5658	australiska dollar
	=	1,9422	nyzeeländska dollar
	=	6,12829	sydafrikanska rand <sup>(2)</sup>

---

<sup>(1)</sup> Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

<sup>(2)</sup> Källa: Kommissionen.

**Sammanfattning av de anmälningar som kommissionen erhållit under 1999 i enlighet med artikel 5 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 258/97**

(2000/C 71/02)

Mellan den 1 januari 1999 och den 31 december 1999 erhöll kommissionen 3 anmälningar för utsläppande på marknaden av nya livsmedel eller nya livsmedelsingredienser i enlighet med artikel 5 i förordning (EG) nr 258/97.

Sökande	Beskrivning av livsmedlet eller livsmedelsingrediensen	Vetenskapliga rön	Anmälan	Vidarebefordrad till medlemsstaterna
8 Hoechst Schering AgrEvo GmbH Industriepark Hoechst AgrEvo-Haus K 607 D-65926 Frankfurt am Main	Förädlad olja från genetiskt modifierad raps som erhållits från Falcon GS 40/90	BgVV <sup>(1)</sup> Stellungnahme zur wesentlichen Gleichwertigkeit des aus der transgenen, Glufosinat-toleranten Rapsorte Falcon GS/40/90 gewonnenen raffinierten Speiseöls (Ställningstagande om huvudsaklig överensstämmelse av raffinerad matolja som utvunnits ur den transgena glufosinat-toleranta rapsvarianten Falcon GS/40/90)	21 oktober 1999	8–9 november 1999
9 Hoechst Schering AgrEvo GmbH Industriepark Hoechst AgrEvo-Haus K 607 D-65926 Frankfurt am Main	Förädlad olja från genetiskt modifierad raps som erhållits från Liberator L 62	BgVV <sup>(1)</sup> Stellungnahme zur wesentlichen Gleichwertigkeit des aus der transgenen, Glufosinat-toleranten Rapsorte Liberator pHoe6/Ac gewonnenen raffinierten Speiseöls (Ställningstagande om huvudsaklig överensstämmelse av raffinerad matolja som utvunnits ur den transgena glufosinat-toleranta rapsvarianten Liberator pHoe6/Ac)	21 oktober 1999	8–9 november 1999
10 Plant Genetic Systems NV Jozef Plateastraat 22 B-9000 Gent	Förädlad olja från genetiskt modifierad raps som erhållits från: den hansterila rapslinjen MS8 (DBN 230-0028) och alla konventionella korsningar; den fertilitetsåterställande rapslinjen RF (DBN 212-0005) och alla konventionella korsningar; hybridkombinationen MS8 × RF3.	BgVV <sup>(1)</sup> Stellungnahme zur wesentlichen Gleichwertigkeit des aus der transgenen, Glufosinat-toleranten Rapsorte MS8/RF3 gewonnenen raffinierten Speiseöls (Ställningstagande om huvudsaklig överensstämmelse av raffinerad matolja som utvunnits ur den transgena glufosin-toleranta rapsvarianten MS8/RF3)	21 oktober 1999	8–9 november 1999

<sup>(1)</sup> BgVV Bundesamt für gesundheitlichen Verbraucherschutz und Veterinärmedizin (D)  
(Federala myndigheten för skydd av konsumenternas hälsa och veterinärmedicin).

**Meddelande från kommissionen inom ramen för implementeringen av Europaparlamentets och rådets direktiv 94/9/EG av den 23 mars 1994 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om utrustning och säkerhetssystem som är avsedda för användning i explosionsfarliga omgivningar**

(2000/C 71/03)

(Text av betydelse för EES)

(Offentliggörande av beteckningar och referensnummer på Europeiska harmoniserade standarder enligt direktivet)

Europeiskt standardiseringsorgan <sup>(1)</sup>	Standardens referensnummer och titel	Referensdokument	Den ersatta standardens referensnummer	Datum då den ersatta standarden upphör att ge presumtion om överensstämmelse Anmärkning 1
CEN	EN 1127-1:1997 Explosiv atmosfär – Förhindrande av och skydd mot explosion – Del 1: grundläggande begrepp och metodik		Inga	–
CENELEC	EN 50014:1997 Explosionsskyddad elektrisk materiel – Allmänna fordringar  Tillägg A2:1999 till EN 50014:1997  Tillägg A1:1999 till EN 50014:1997		Inga  Anmärkning 3  Anmärkning 3	–  –  –
CENELEC	EN 50015:1998 Explosionsskyddad elektrisk materiel – Utförande med olja		Inga	–
CENELEC	EN 50017:1998 Explosionsskyddad elektrisk materiel – Utförande med sand		Inga	–
CENELEC	EN 50021:1999 Explosionsskyddad elektrisk materiel – Utförande "n"		Inga	–
CENELEC	EN 50054:1998 Elektrisk utrustning för detektering och mätning av brännbara gaser – Allmänna fordringar och provningsmetoder		Inga	–
CENELEC	EN 50055:1998 Elektrisk utrustning för detektering och mätning av brännbara gaser – Apparater i grupp I för indikering av upp till 5 % (v/v) metan i luft – Prestandafordringar		Inga	–
CENELEC	EN 50056:1998 Elektrisk utrustning för detektering och mätning av brännbara gaser – Apparater i grupp I för indikering av upp till 100 % (v/v) metan – Prestandafordringar		Inga	–
CENELEC	EN 50057:1998 Elektrisk utrustning för detektering och mätning av brännbara gaser – Apparater i grupp II för indikering av upp till 100 % av undre explosionsgräns – Prestandafordringar		Inga	–

Europeiskt standardiseringsorgan <sup>(1)</sup>	Standardens referensnummer och titel	Referensdokument	Den ersatta standardens referensnummer	Datum då den ersatta standarden upphör att ge presumtion om överensstämmelse Anmärkning 1
CENELEC	EN 50058:1998 Elektrisk utrustning för detektering och mätning av brännbara gaser – Apparater i grupp II för indikering av upp till 100 % (v/v) gas – Prestandafordringar		Inga	–
CENELEC	EN 50104:1998 Elektriska apparater för detektering och mätning av syrgas – Prestandafordringar och provningsmetoder		Inga	–
CENELEC	EN 50241-1:1999 Strålgångsmätare för detektering av brännbara eller giftiga gaser och ångor – Del 1: Allmänna fordringar och provningsmetoder		Inga	–
CENELEC	EN 50241-2:1999 Strålgångsmätare för detektering av brännbara eller giftiga gaser och ångor – Del 2: Prestandafordringar för utrustning för detektering av brännbara gaser		Inga	–
CENELEC	EN 50281-1-1:1998 Elektrisk materiel i riskområden med explosiv dammluftblandning – Del 1-1: Konstruktion och provning av kapslad materiel		Inga	–
CENELEC	EN 50281-1-2:1998 Elektrisk materiel i riskområden med explosiv dammluftblandning – Del 1-2: Val, installation och underhåll av kapslad materiel Rättad i december 1999 till EN 50821-1-2:1998		Inga	–
CENELEC	EN 50281-2-1:1998 Elektrisk materiel i riskområden med explosiv dammluftblandning – Del 2-1: Provningsmetoder – Bestämning av minsta tändtemperatur för damm		Inga	–
CENELEC	EN 50284:1999 Explosionsskyddad elektrisk materiel – Särskilda fordringar på utförande, provning och märkning för materiel i grupp II, kategori 1G		Inga	–

<sup>(1)</sup> OEN (Europeiska standardiseringsorganet):

- CEN: Rue de Stassart/Stassartstraat 36, B-1050 Bryssel, tfn (32-2) 550 08 11, fax (32-2) 550 08 19.
- CENELEC: Rue de Stassart/Stassartstraat 35, B-1050 Bryssel, tfn (32-2) 519 68 71, fax (32-2) 519 69 19.
- ETSI: BP 152, F-06561 Valbonne Cedex, tfn (33-4) 92 94 42 12, fax (33-4) 93 65 47 16.



Anm. 1: Allmänt gäller att datum när ersatt standard inte längre ger presumtion är senaste dag för upphävande av äldre, motstridande standard (dow), beslutat av den europeiska standardiseringsorganisationen. Användare av dessa standarder uppmärksammas på det faktum att det i vissa undantagsfall kan förhålla sig annorlunda.

Anm. 3: Om tillägg förekommer innefattar referens såväl standarden EN CCCC:YY, som eventuella tidigare tillägg och det nya, angivna, tillägget. Den ersatta standarden (kolumn 4) består därför av EN CCCC:YY med eventuella tidigare tillägg, men utan det nya, angivna, tillägget. Vid angivet datum upphör den ersatta standarden att ge presumtion om den överensstämmer med de väsentliga kraven i direktivet.

Exempel: För EN 50014:1997 gäller följande:

CENELEC	EN 50014:1997 Explosionsskyddad elektrisk materiel – Allmänna fordringar (Den refererade standarden är EN 50014:1997)		Inga (Det finns ingen ersatt standard)	–
	Tillägg A1:1999 till EN 50014:1997 (Den refererade standarden är EN 50014:1997 + A1:1999 till EN 50014:1997)		Anmärkning 3 (Den ersatta standarden är EN 50014:1997)	–
	Tillägg A2:1999 till EN 50014:1997 (De refererade standarden är EN 50014:1997 + A1:1999 till EN 50014:1997 + A2:1999 till EN 50014:1997)		Anmärkning 3 (De ersatta standarden är EN 50014:1997 + A1:1999 till EN 50014:1997)	–

#### ANMÄRKNING:

- Information om var standarderna finns tillgängliga kan erhållas från de europeiska organisationerna för standardisering eller de nationella standardiseringsorgan som finns på den lista som bifogas Europaparlamentet och rådets direktiv 98/34/EG <sup>(1)</sup>, ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv 98/48/EG <sup>(2)</sup>.
- Offentliggörandet av referensnummer i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* innebär inte att standarderna finns tillgängliga på alla gemenskapens språk.
- Kommissionen ansvarar för att listan hålls aktuell.
- Denna förteckning ersätter alla tidigare förteckningar som har publicerats i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

<sup>(1)</sup> EGT L 204, 21.7.1998.

<sup>(2)</sup> EGT L 217, 5.8.1998.

**Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 (f.d. artiklarna 92 och 93) i EG-fördraget**

**Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar**

(2000/C 71/04)

**Datum för antagande av beslutet:** 18.1.2000

— 2001: 1 667 euro

**Medlemsstat:** Belgien

**Stödnivå eller stödbelopp:** 1999: Varierande beroende på individuella betalningar enligt stödordningen för spånadslin

**Stöd nr:** N 770/99

**Varaktighet:** Tre år

**Benämning:** Ersättning till jordbruksföretag som drabbats av dioxinkrisen

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undandtag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

**Syfte:** Syftet med stödordningen är att ersätta jordbruksföretag för de ekonomiska förluster som de har lidit och på så sätt säkra deras överlevnad

[http://euroopa.eu.int/comm/sg/sgb/state\\_aids](http://euroopa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids)

**Rättslig grund:**

— Arrêté ministériel relatif aux modalités d'octroi d'indemnités en exécution de la loi du 3 décembre 1999 relative à des mesures d'aide en faveur d'entreprises agricoles touchées par la crise de la dioxine

— Ministerieel besluit betreffende de nadere regels voor de toekenning van vergoedingen in uitvoering van de wet van 3 december 1999 betreffende steunmaatregelen ten gunste van landbouwbedrijven getroffen door de dioxine-crisis

**Budget:** 5,3 miljarder belgiska franc (± 131 miljoner euro)

**Datum för antagande av beslutet:** 18.1.2000

**Medlemsstat:** Frankrike

**Stöd nr:** N 592/99

**Benämning:** Stöd till kvarnar

**Syfte:** Nedläggning av produktionskapacitet för att undvika ett överskott på marknaden

**Stödnivå eller stödbelopp:** Högst 100 %

**Varaktighet:** Obegränsad

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undandtag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

[http://euroopa.eu.int/comm/sg/sgb/state\\_aids](http://euroopa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids)

**Budget:** 40 000 000 franska franc (6 097 960 euro) varav 32 464 560 franska franc (4 949 190 euro) till kvarnar vars produktion går på export, och 7 353 440 franska franc (1 121 024 euro) till kvarnar vars produktion går till den inhemska marknaden

**Stödnivå eller stödbelopp:** ± 20 %

**Varaktighet:** Engångsåtgärd

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undandtag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

[http://euroopa.eu.int/comm/sg/sgb/state\\_aids](http://euroopa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids)

**Datum för antagande av beslutet:** 18.1.2000

**Medlemsstat:** Finland

**Stöd nr:** N 741/99

**Benämning:** Agromonetärt stöd under en övergångsperiod – stödordningen för spånadslin

**Syfte:** Att kompensera producenterna för det inkomstbortfall som orsakats av nedsättningen av växelkurserna för vissa direkta stöd inom den gemensamma jordbrukspolitik

**Rättslig grund:** Ministerbeslut, rådets förordning (EG) nr 2800/98 och kommissionens förordningar (EG) nr 2808/98, nr 2813/98 och nr 2200/1999

**Budget:**

— 1999: 10 000 euro

— 2000: 3 333 euro

**Datum för antagande av beslutet:** 18.1.2000

**Medlemsstat:** Nederländerna

**Stöd nr:** N 545/99

**Benämning:** Fond för småskalig användning av växtskyddsmedel

**Syfte:** Fonden är avsedd att göra växtskyddsprodukter tillgängliga i situationer då möjligheterna att få tillbaka investeringen är oproportionerligt små i förhållande till kostnaderna för att erhålla tillstånd till att använda växtskyddsmedel

**Rättslig grund:**

— Bidrag från jordbruksministeriet: Landbouwbegroting (Jordbruksbudgeten)

- Bidrag från trädgårdsnäringsens branschorganisation under år 1999:
    - Verordening PVS Vakheffing Bloemkwekerijproducten 1976
    - Verordening PVS Vakheffing Bloembollen Leverbaar 1980
    - Verordening PVS Vakheffing Bloembollen Plantgoed 1980
    - Verordening PVS Vakheffing Boomkwekerijproducten 1976
    - Verordening PT Bijzondere heffing 1998
  - Bidrag från trädgårdsnäringsens branschorganisation under år 2000:
    - Verordening PT heffing teelt groenten en fruit 1999
    - Verordening PT Vakheffing Bloemkwekerijproducten 1997
    - Verordening PT Vakheffing Bloembollen Leverbaar 1997
  - Verordening PT Vakheffing Bloembollen Plantgoed 1997
  - Verordening PT Vakheffing Boomkwekerijproducten 1999
  - Bidrag från branschorganisationen för jordbruksgrödor:
    - Heffingsverordening HPA fonds teeltaangelegenheden 1997
    - Verordening HPA fonds teeltaangelegenheden
- Budget:** 400 000 nederländska gulden per år (200 000 nederländska gulden från jordbruks-, naturvårds- och fiskeriministeriet; 100 000 nederländska gulden från trädgårdsnäringsens branschorganisation och 100 000 nederländska gulden från branschorganisationen för jordbruksgrödor)
- Stödnivå eller stödbelopp:** Varierande
- Varaktighet:** Två år (1999 och 2000)
- Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:  
[http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids)

### Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 (f.d. artiklarna 92 och 93) i EG-fördraget

#### Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar

(2000/C 71/05)

(Text av betydelse för EES)

**Datum för antagande av beslutet:** 28.7.1999

**Medlemsstat:** Spanien (Andalusien)

**Stöd nr:** N 341/99

**Benämning:** Stöd för distributionen av gas genom rörledningar från gasolfabriker till städer i Andalusien

**Syfte:** Distribution av gas genom rörledningar i städer där distributionen av naturgas ännu inte är möjlig

**Rättslig grund:** Convenio específico de colaboración entre la Consejería de Trabajo e Industria y Repsol Butano SA

**Budget:** 1 211 miljoner spanska pesetas (7,27 miljoner euro) för perioden 1999–2003

**Stödnivå eller stödbelopp:** 12,4 %

**Varaktighet:** 1999–2003

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

[http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids)

**Datum för antagande av beslutet:** 22.12.1999

**Medlemsstat:** Nederländerna

**Stöd nr:** N 617/98

**Benämning:** Stöd till containerterminal Lage Weide Utrecht

**Syfte:** Underlättande av bygget av en kombinerad containerterminal för väg- och prämtransporter för att kunna styra mer godstrafik från vägtransporter till transporter på inre vattenvägar

**Rättslig grund:**

— Begroting van het Ministerie van Transport en Openbare Werken

— Begrotingen van de stad en de provincie Utrecht

**Budget:** 3,95 miljoner nederländska gulden (1,79 miljoner euro)

**Stödnivå eller stödbelopp:** 26,33 % av kostnaderna för konstruktion av infrastruktur och inköp av utrustning för omlastning

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

[http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/sg/sgb/state_aids)

## STATLIGT STÖD

**Uppmaning enligt artikel 88.2 i EG-fördraget att inkomma med synpunkter på stöd C 48/99 (ex NN 129/98) – Spanien (Provinsen Álava) – Skattemässigt stöd i form av en skattekredit på 45 %**

(2000/C 71/06)

(Text av betydelse för EES)

Genom den skrivelse, daterad den 17 augusti 1999, som återges på det giltiga språket på de sidor som följer på denna sammanfattning, underrättade kommissionen de spanska myndigheterna om sitt beslut att inleda det förfarande som anges i artikel 88.2 i EG-fördraget avseende ovannämnda stöd.

Berörda parter kan inom en månad från dagen för offentliggörandet av denna sammanfattning och den därpå följande skrivelsen inkomma med sina synpunkter. Synpunkterna skall sändas till följande adress:

Europeiska kommissionen  
 Generaldirektoratet för konkurrens  
 Direktoratet för statligt stöd  
 Rue de la Loi/Wetstraat 200  
 B-1049 Bryssel  
 Fax (32-2) 296 98 15.

Synpunkterna kommer att meddelas de spanska myndigheterna. Den tredje part som inkommer med synpunkter kan skriftligen begära konfidentiell behandling av sin identitet, med angivande av skälen för begäran.

## SAMMANFATTNING AV KOMMISSIONENS BESLUT

## 1. SAMMANFATTNING AV STÖDET

**Medlemsstat:** Spanien

**Region:** Provinsen Álava

**Stöd nr:** C 48/99

**Benämning:** Skattemässigt stöd i form av en skattekredit på 45 %

**Syfte:** Regional utveckling

**Stödmottagare:** Företag som investerar mer än ESP 2,5 miljarder (15 025 303 euro)

**Rättslig grund:**

- Norma Foral n° 22/1994 de 20 de diciembre de 1994 (disposición adicional sexta), Norma Foral n° 33/1995 de 20 de diciembre de 1995 (disposición adicional quinta), Norma Foral n° 24/1996 de 5 de julio de 1996 (disposición derogatoria, punto 2.11), Norma Foral n° 31/1996 de 18 de diciembre de 1996 (disposición adicional séptima)
- Norma Foral n° 33/1997 de 19 de diciembre de 1997 (disposición adicional undécima)

- Norma Foral n° 36/1998 de 17 de diciembre de 1998 (disposición adicional séptima)

**Budget:** Okänd

**Stödnivå:** 45 % av det investerade beloppet

**Typ av stöd:** Skattelättnad i form av en skattekredit

**Varaktighet:**

- fr.o.m. 1.1.1995 t.o.m. 31.12.1997
- fr.o.m. 1.1. 1998 t.o.m. 31.12.1998
- fr.o.m. 1.1.1999 t.o.m. 31.12.1999

## 2. BEDÖMNING AV STÖDET

2.1 **Bedömning av förekomsten av stöd i den mening som avses i artikel 87.1 i EG-fördraget**

Denna skattekredit uppfyller samtliga fyra kriterier på oförenlighet som anges i artikel 87 i EG-fördraget. I synnerhet är den ovan nämnda skattekrediten specifik genom att den gynnar vissa företag. Endast företag vilkas investeringar överstiger tröskelvärdet på 2,5 miljarder spanska pesetas (15 025 303 euro) kan nämligen komma i åtnjutande av denna skattekredit. Alla andra företag, även de som genomför investeringar, men vilkas investeringar inte överstiger det angivna tröskelvärdet på 2,5 miljarder spanska pesetas, utesluts från att få del av stödet.

## 2.2 Åsidosättande av anmälningsskyldigheten enligt artikel 88.3 i EG-fördraget

Eftersom det rör sig om åtgärder som inte faller inom tillämpningsområdet för reglerna om försumbart stöd (stöd av mindre betydelse) omfattas de av den skyldighet att förhandsanmäla planerade stödåtgärder som fastställs i artikel 88.3 i EG-fördraget. De spanska myndigheterna har emellertid inte iakttagit denna skyldighet. Detta stöd är således att betrakta som otillåtet.

## 2.3 Bedömning av huruvida skattekrediten på 45 % är förenlig med gemenskapslagstiftningen

### 2.3.1 Sektoriella återverkningar

Den ifrågavarande skattekrediten, som inte är begränsad till någon speciell sektor, kan beviljas företag som lyder under sådana sektoriella gemenskapsregler som är tillämpliga på produktion, förädling och försäljning av de jordbruksprodukter som anförs i bilaga I till EG-fördraget samt på fiskeindustrin, kolindustrin, metallindustrin, transportsektorn, varvsindustrin, syntetfiberindustrin och bilindustrin. I de fall det stödmottagande företaget är verksamt inom dessa sektorer finns det följaktligen risk för att den nämnda skattekrediten inte är i överensstämmelse med de ovan nämnda sektoriella reglerna. I dessa fall föreligger tvivel beträffande dess förenlighet med den gemensamma marknaden.

### 2.3.2 Företag i svårigheter

Med hänsyn till att det stödmottagande företags ekonomiska och finansiella situation inte beaktas vid beviljandet av det skattemässiga stödet, kan det inte uteslutas att stödmottagaren kan vara ett företag i svårigheter enligt riktlinjerna för stöd till företag i svårigheter (EGT C 368, 23.12.1994). Beviljandet av det skattemässiga stödet följer emellertid inte de villkor som bland annat fastställs i punkt 3.2.3 i nämnda riktlinjer. Om inte dessa villkor efterlevs, ger detta stöd, när det beviljas företag i svårigheter, upphov till tvivel beträffande dess förenlighet med den gemensamma marknaden.

### 2.3.3 Regionalstödsreglerna

Vad gäller tillämpningen av undantaget i artikel 87.3 c i EG-fördraget på investeringsstöd i provinsen Álava, skall det understrykas att under åren 1995 till 1999 har två regionalstöds-kartor avlöst varandra. Först gällde den karta som antogs 1988 genom kommissionens beslut 88/C 351/04. Denna karta omfattade en stödberättigad zon med ett tak för stödnivån på 30 % uttryckt i nettobidragsekvivalenter, och en zon med ett tak på 20 %. Övriga delar av provinsen berättigade inte till stöd. Sedan ändrades denna karta genom kommissionens beslut av den 26 juli 1995 om ändring av regionalstöds-kartor för Spanien så att hela provinsen Álava i fråga om stora företag därefter blev stödberättigad med ett tak för stödnivån på 25 % uttryckt i nettobidragsekvivalenter. Skattekrediten uppgår emellertid till maximalt 45 %. Av detta skäl finns det risk för att det ovan nämnda stödtaket inte respekteras.

Det är dessutom värt att notera att de stödberättigande kostnaderna inte överensstämmer med dem som anges i den gemensamma beräkningsgrunden för regionalstöd till investeringar, dels på grund av att ersättningsinvesteringar inte utesluts, dels på grund av att det efter den 1 januari 1998 råder osäkerhet om vilka investeringsutgifter (både investeringarna inom själva investeringsprogrammet och de under förberedelsefasen) som berättigar till skattekredit. Ur den synpunkten är det värt att betona att, ifall vissa investeringsutgifter som berättigar till skattekrediten inte skulle ingå i den gemensamma beräkningsgrunden, så skulle stöd som hänför sig till dessa investeringar inte utgöra investeringsstöd. Under dessa förhållanden skulle det inte kunna uteslutas att detta stöd kan vara avsett att minska de stödmottagande företagens löpande utgifter. Det skulle i så fall vara att betrakta som driftstöd. Den typen av driftstöd följer varken de villkor som fastställs i punkt 6 i kommissionens meddelande<sup>(1)</sup> eller villkoren i punkterna 4.15 till 4.17 i de ovan nämnda riktlinjerna för regionalstöd. Det skattemässiga stödet följer slutligen inte heller övriga föreskrivna villkor i riktlinjerna för regionalstöd.

Detta innebär att det skattemässiga stödets förenlighet med den gemensamma marknaden kan betvivlas när det ställs mot reglerna på området stöd för regionala ändamål.

### 2.3.4 Stora investeringsprojekt

Vad gäller perioden från den 1 september 1998 kan det inte uteslutas att den investering som beviljas stöd omfattas av de sektorövergripande rambestämmelserna för stora investeringsprojekt (98/C 107/05). Det skattemässiga stödet iakttar emellertid varken anmälningsskyldigheten i samband med de nämnda stora investeringsprojekten, eller en eventuell nedsättning av stödnivån som ett resultat av kommissionens bedömning. Under dessa förhållanden föreligger tvivel beträffande det skattemässiga stödets förenlighet med gemenskapslagstiftningen i samband med stora investeringsprojekt.

### 2.3.5 Slutsats

Sammanfattningsvis föreligger tvivel vad gäller det skattemässiga stödets förenlighet med den gemensamma marknaden i enlighet med undantaget för regionalstöd i artikel 87.3 c i EG-fördraget. Detta gäller också för övriga undantag i artikel 87.2 och 87.3 i EG-fördraget. Detta stöd kan således inte anses utgöra stöd av social karaktär enligt artikel 87.2 a, det syftar inte till att avhjälpa skador som orsakats av naturkatastrofer eller andra exceptionella händelser enligt artikel 87.2 b, och faller inte under tillämpningsområdet för bestämmelserna i artikel 87.2 c som gäller vissa näringssektorer. Det syftar inte heller till att främja genomförandet av viktiga projekt av gemensamt europeiskt intresse eller till att avhjälpa en allvarlig störning i en medlemsstats ekonomi enligt artikel 87.3 b. Det avser slutligen inte att främja kultur eller bevara kulturarvet enligt artikel 87.3 d.

<sup>(1)</sup> Meddelande från kommissionen om tillämpningen av artikel 87.3 a och 87.3 c på regionalstöd offentliggjort i EGT C 212, 12.8.1988.

I beaktande av det ovanstående är det nödvändigt att inleda förfarandet enligt artikel 88.2 i EG-fördraget med avseende på det skattemässiga stödet i form av en skattekredit på 45 %.

Enligt artikel 14 i rådets förordning (EG) nr 659/1999 skall allt otillåtet stöd bli föremål för återkrav från stödmottagaren.

## BRIEF

### «PROCEDIMIENTO

Gracias a la información transmitida por las autoridades españolas en el marco del procedimiento incoado con respecto a las ayudas destinadas a financiar las inversiones de la empresa Daewoo Electronics Manufacturing España SA (ayuda C 76/97, ex NN 115/97), la Comisión tuvo conocimiento de la existencia de ayudas fiscales a la inversión en el Territorio Histórico de Álava en forma de un crédito fiscal del 45 %, al menos desde 1995.

Según la información en poder de la Comisión, las ayudas fiscales en cuestión entraron en vigor el 1 de enero de 1995, en virtud de la disposición adicional sexta de la Norma Foral nº 22/1994 de 20 de diciembre de 1994 <sup>(2)</sup>, con una duración de un año. Posteriormente, estas medidas se prorrogaron en virtud de la disposición adicional quinta de la norma Foral nº 33/1995 de 20 de diciembre de 1995 <sup>(3)</sup> hasta finales de 1996, y en virtud de la disposición adicional séptima de la Norma Foral nº 31/1996 de 18 de diciembre de 1996 <sup>(4)</sup>, hasta finales de 1997. Por otra parte, se modificaron en virtud del punto 2.11 de la disposición derogatoria de la Norma Foral nº 24/1996 de 5 de julio de 1996 sobre el impuesto sobre sociedades <sup>(5)</sup>. Por la disposición adicional undécima de la Norma Foral nº 33/1997 de 19 de diciembre de 1997 <sup>(6)</sup>, las autoridades provinciales crearon nuevas ayudas exclusivamente para el año 1998 similares, en gran parte, a las ayudas fiscales anteriores. Por la disposición adicional séptima de la Norma Foral nº 36/1998 de 17 de diciembre de 1998 <sup>(7)</sup>, las autoridades provinciales crearon otras ayudas exclusivamente para el año 1999 similares también, en gran parte, a las ayudas fiscales del año anterior.

### Ayudas fiscales en vigor del 1 de enero al 31 de diciembre de 1995

El texto de la citada disposición adicional sexta de la Norma Foral nº 22/1994 de 20 de diciembre es el siguiente:

<sup>(2)</sup> Norma Foral nº 22/1994 de 20 de diciembre de 1994 (disposición adicional sexta).

<sup>(3)</sup> Norma Foral nº 33/1995 de 20 de diciembre de 1995 (disposición adicional quinta).

<sup>(4)</sup> Norma Foral nº 31/1996 de 18 de diciembre de 1996 (disposición adicional séptima).

<sup>(5)</sup> Norma Foral nº 24/1996 de 5 de julio de 1996 (disposición derogatoria nº 2.11).

<sup>(6)</sup> Norma Foral nº 33/1997 de 19 de diciembre de 1997 (disposición adicional undécima).

<sup>(7)</sup> Norma Foral nº 36/1998 de 17 de diciembre de 1998 (disposición adicional séptima).

“Sexta. Las inversiones en activos fijos materiales nuevos, efectuadas entre el 1 de enero de 1995 y el 31 de diciembre de 1995, que excedan de 2 500 millones de pesetas según acuerdo de la Diputación Foral de Álava, gozarán de crédito fiscal del 45 % del importe de la inversión que determine la Diputación Foral de Álava, aplicable a la cuota a pagar del impuesto personal.

La deducción no aplicada, por insuficiencia de cuota, podrá aplicarse dentro de los nueve años siguientes a aquel en que se haya dictado el acuerdo de la Diputación Foral de Álava.

Este acuerdo de la Diputación Foral de Álava fijará los plazos y limitaciones que, en cada caso, resulten de aplicación.

Los beneficios reconocidos al amparo de la presente disposición serán incompatibles con cualesquiera otros beneficios tributarios existentes en razón de las mismas inversiones.

Igualmente la Diputación Foral de Álava determinará la duración del proceso de inversión que podrá acoger a inversiones realizadas en la fase de preparación del proyecto origen de las inversiones.”.

### Ayudas fiscales en vigor del 1 de enero de 1996 al 31 de diciembre de 1997

Durante este período, la modificación introducida en el texto mencionado consistió en suprimir la referencia a los nueve años del segundo párrafo. De esta manera, la deducción no aplicada, debido al importe final insuficiente de impuesto que debe pagarse, puede aplicarse sin límite de tiempo.

### Ayudas fiscales en vigor del 1 de enero al 31 de diciembre de 1998

El texto de la citada disposición adicional undécima de la Norma Foral nº 33/1997 de 19 de diciembre de 1997 es el siguiente:

“1. Con efectos exclusivos para 1998, los procesos de inversión iniciados a partir del 1 de enero de 1998, que excedan de 2 500 millones de pesetas, gozarán de crédito fiscal del 45 % del importe de la inversión. Este crédito fiscal se aplicará a la cuota a pagar del impuesto personal.

2. La deducción no aplicada, por insuficiencia de cuota, podrá aplicarse en los años siguientes.

3. Dentro del proceso de inversión, tienen cabida las inversiones que, realizadas en la fase de preparación del proyecto origen de las inversiones, tengan una relación necesaria y directa con el citado proceso.

4. La aplicación del crédito fiscal a que hace referencia esta disposición general, requerirá su comunicación por el contribuyente a la Diputación Foral de Álava, en el modelo que a tal efecto apruebe el Diputado Foral de Hacienda, Finanzas y Presupuestos.

5. Los beneficios reconocidos al amparo de la presente disposición serán incompatibles con cualesquiera otros beneficios tributarios existentes en razón de las mismas inversiones.”.

### Ayudas fiscales en vigor del 1 de enero al 31 de diciembre de 1999

El texto de la citada disposición adicional undécima de la Norma Foral nº 33/1997 de 19 de diciembre de 1997 es el siguiente:

“1. Con efectos exclusivos para 1999, los procesos de inversión iniciados a partir del 1 de enero de 1999 que excedan de 2 500 millones de pesetas, gozarán de crédito fiscal del 45 % del importe de la inversión. Este crédito fiscal se aplicará a la cuota a pagar del impuesto personal.

2. A los efectos de computar la cifra de 2 500 millones a que se ha hecho referencia en el apartado anterior, no se tendrán en cuenta las subvenciones recibidas por el contribuyente.

3. En la base a tener en cuenta para aplicar el porcentaje del crédito fiscal, no se computarán las subvenciones recibidas por el contribuyente.

4. La deducción no aplicada, por insuficiencia de cuota, podrá aplicarse en los años siguientes.

5. Dentro del proceso de inversión, tienen cabida las inversiones que, realizadas en la fase de preparación del proyecto origen de las inversiones, tengan una relación necesaria y directa con el citado proceso.

6. La aplicación del crédito fiscal a que hace referencia esta disposición general, requerirá su comunicación por el contribuyente a la Diputación Foral de Alava, en el modelo que a tal efecto apruebe el Diputado Foral de Hacienda, Finanzas y Presupuestos.

7. El crédito fiscal reconocido en la presente disposición, será incompatible con cualesquiera otros incentivos tributarios existentes por razón de las mismas inversiones.”.

### Descripción detallada de las ayudas fiscales en cuestión

La Comisión constata que el objeto de las ayudas lo constituye la inversión en activos fijos materiales nuevos siempre que exceda los 2 500 millones de pesetas españolas y que se haya iniciado durante el período comprendido entre el 1 de enero de 1995 y el 31 de diciembre de 1997. En cambio, a partir de esta fecha y hasta finales de 1999, el objeto de las ayudas no lo constituye únicamente la inversión en activos fijos materiales nuevos sino cualquier inversión<sup>(8)</sup> iniciada durante este período, incluidos los gastos de inversión efectuados en la fase de preparación del proyecto en el que se basan las inversiones. Además, la Comisión pone de relieve que, para el período comprendido entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 1999, las posibles subvenciones percibidas por el beneficiario no se tendrán en cuenta ni para establecer si la inversión

supera el límite máximo de 2 500 millones de pesetas españolas, ni para determinar la base imponible a la que se aplicará el crédito fiscal del 45 %.

Aunque el crédito fiscal mencionado sea incompatible con cualquier otra ventaja fiscal existente para las mismas inversiones, la Comisión observa que sería acumulable con otras ayudas en forma de subvenciones.

### Valoración de las ayudas fiscales en cuestión

#### 1. El carácter de ayuda estatal según el apartado 1 del artículo 87 del Tratado CE

La Comisión recuerda que, para la aplicación de las normas comunitarias en materia de ayudas estatales, el carácter fiscal de las medidas en cuestión es indiferente puesto que el artículo 87 se aplica a las medidas de ayuda “bajo cualquier forma”. No obstante, la Comisión pone de relieve que para ser calificadas de ayuda, las medidas en cuestión deben satisfacer acumulativamente los cuatro criterios que define el artículo 87 y que se exponen a continuación.

En primer lugar, la Comisión señala que el crédito fiscal mencionado concede a sus beneficiarios una ventaja que asciende al 45 % del importe de las inversiones y que reduce las cargas que normalmente gravan su presupuesto, por medio de una reducción parcial del importe del impuesto que debe pagarse.

En segundo lugar, la Comisión estima que el crédito fiscal mencionado implica una pérdida de ingresos fiscales y equivale, por tanto, al consumo de recursos públicos en forma de gastos fiscales.

En tercer lugar, la Comisión considera que el crédito fiscal mencionado afecta a la competencia y a los intercambios comerciales entre Estados miembros. En efecto, habida cuenta de que los beneficiarios ejercen actividades económicas que pueden ser objeto de intercambios comerciales entre los Estados miembros, la ayuda refuerza la posición de las empresas beneficiarias con relación a otras empresas competidoras en el comercio intracomunitario, por lo que influye en el mismo. Además, las empresas beneficiarias ven mejorada su rentabilidad por el aumento de su resultado neto (beneficios después de impuestos). De esta manera, están en condiciones de competir con las empresas no beneficiarias del crédito fiscal, o bien porque no invirtieron, o bien porque sus inversiones no alcanzaron el límite máximo de 2 500 millones de pesetas españolas.

Por último, la Comisión opina que el crédito fiscal mencionado es específico o selectivo en el sentido de que favorece a algunas empresas. En efecto, sólo las empresas que realizan inversiones que superan el límite máximo de 2 500 millones de pesetas españolas (15 025 303 ecus) pueden beneficiarse del crédito fiscal en cuestión. Todas las demás empresas, incluso cuando inviertan pero sin superar el citado umbral de 2 500 millones de pesetas españolas, quedan excluidas del beneficio de las ayudas.

<sup>(8)</sup> No se ha facilitado una definición precisa de lo que las autoridades españolas entienden por “inversión” para la aplicación de las ayudas fiscales en cuestión.

Por otra parte, la Comisión considera que este carácter de ventaja selectiva se debe también a un poder discrecional de la Administración fiscal. En este caso concreto, la Comisión constata que la Diputación Foral de Álava, al menos durante el período comprendido entre el 1 de enero de 1995 y el 31 de diciembre de 1997, disponía de un poder discrecional para determinar qué inversiones, de un importe superior a 2 500 millones de pesetas españolas, podían beneficiarse del crédito fiscal, para decidir a qué parte de las inversiones podía aplicarse la reducción del 45 % y para fijar los plazos y los límites máximos aplicables a cada caso.

En conclusión, la Comisión considera que el tipo impositivo inferior mencionado es una ayuda estatal según lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 87 y en el apartado 1 del artículo 61 del Acuerdo EEE ya que se trata de una ayuda concedida por el Estado con recursos de Estado que favorece a algunas empresas, falsea la competencia y afecta a los intercambios comerciales entre los Estados miembros.

### 2. Incumplimiento de la obligación de notificación del apartado 3 del artículo 88 del Tratado CE

Teniendo en cuenta que las autoridades españolas no se comprometieron a conceder las ayudas respetando las condiciones<sup>(9)</sup> para las ayudas *de minimis*, la Comisión considera que estas ayudas no pueden considerarse como ayudas sujetas a la norma *de minimis*.

La Comisión considera que las ayudas estatales que no se rigen por la norma *de minimis* están sujetas a la obligación de notificación previa establecida en el apartado 3 del artículo 88 del Tratado CE y en el apartado 3 del artículo 62 del Acuerdo EEE. Sin embargo, las autoridades españolas no han respetado esta obligación, razón por la que la Comisión opina que estas ayudas pueden considerarse ilegales. La Comisión lamenta a este respecto el incumplimiento de las autoridades españolas de su obligación de notificación previa de las ayudas en cuestión.

### 3. Evaluación de la compatibilidad del crédito fiscal del 45 %

La Comisión constata que el crédito fiscal mencionado es una ayuda supeditada a la realización de una inversión<sup>(10)</sup>. Además, la Comisión recuerda que en el Anexo I de las Directrices de las ayudas con finalidad regional (DO C 74 de 10.3.1998, p. 9) precisa que "las ayudas fiscales pueden considerarse ayudas a la inversión cuando ésta constituye su base imponible. Además, cualquier ayuda fiscal puede entrar en esta categoría si su importe alcanza un límite expresado en porcentaje de la inversión". Ahora bien, en el caso que nos ocupa, el crédito fiscal cumplía estas condiciones ya que, por una parte, tiene como base imponible o los activos fijos nuevos o la inversión, y, por otra, el crédito paga hasta el 45 % de la inversión. Por esta razón, la Comisión considera que dicho crédito fiscal tiene carácter de ayuda a la inversión. Procede, por tanto, examinar las distintas normas comunitarias en materia de ayudas a la inversión. Al carecer, no obstante, de una definición precisa de los términos "inversión" e "inversiones en la fase de preparación" contenidos en las disposiciones que crearon las ayudas

fiscales en cuestión a partir del 1 de enero de 1998, la Comisión no descarta, por el momento, que una parte de los gastos de inversión que pueden acogerse al crédito fiscal no entren en la definición comunitaria de inversión inicial<sup>(11)</sup>. En estos casos, las ayudas no podrían considerarse como ayudas a la inversión sino como ayudas con otra finalidad: asesoramiento, funcionamiento, etc.

### Repercusiones sectoriales

El crédito fiscal en cuestión, que no está sujeto a limitaciones sectoriales, puede ser concedido a empresas sujetas a las normas especiales comunitarias relativas a determinados sectores como las actividades de producción, transformación y comercialización de los productos agrarios del anexo I del Tratado, la pesca, la industria del carbón, la siderurgia, el transporte, la construcción naval, las fibras sintéticas y la industria automovilística. La Comisión considera, pues, que las ayudas fiscales en forma de crédito fiscal del 45 % pueden no respetar dichas normas sectoriales. En esas condiciones, la Comisión tiene sus dudas sobre la compatibilidad de dichas ayudas cuando el beneficiario pertenezca a un sector sujeto a las normas especiales comunitarias.

### Empresas en crisis

Considerando que la concesión de las ayudas fiscales en cuestión no tiene en cuenta la situación económica y financiera de las empresas beneficiarias, la Comisión estima que no puede descartarse que el beneficiario sea una empresa en crisis con arreglo a las Directrices comunitarias sobre ayudas estatales de salvamento y de reestructuración de empresas en crisis (DO C 368 de 23.12.1994). Ahora bien, la concesión de las ayudas fiscales en cuestión no está sujeta a las condiciones establecidas, en concreto, en el punto 3.2.3 de dichas Directrices. Si no se respetan dichas condiciones, estas ayudas plantean dudas en cuanto a su compatibilidad con el mercado común cuando van destinadas a empresas en crisis.

### Normas regionales

Por lo que se refiere a la aplicación de la excepción a la letra c) del apartado 3 del artículo 87 del Tratado CE a las ayudas a la inversión en el Territorio Histórico de Álava, la Comisión recuerda que, durante el período 1995-1999, estuvieron vigentes sucesivamente dos mapas de ayudas regionales. Primero, el mapa adoptado en 1988 por la Decisión 88/C 351/04 de la Comisión. Este mapa preveía que las ayudas a la inversión para el desarrollo se considerarían compatibles con el mercado común con arreglo a la excepción a la letra c) del apartado 3 del artículo 87 del Tratado CE siempre que no sobrepasaran el límite máximo del 30 % del equivalente en subvención neta (ESN) en el caso de las grandes empresas de la zona industrial del Valle del Nervión y del 20 % del ESN en el caso de las grandes empresas de las zonas pirenaicas. En cambio, las ayudas a la inversión en el resto del Territorio Histórico no podían considerarse compatibles con el mercado común con arreglo a la excepción a la letra c) del apartado 3 del artículo 87 del Tratado CE.

<sup>(9)</sup> Véase el apartado 3.2 de las Directrices comunitarias de ayudas a las pequeñas y medianas empresas (PYME) (DO C 213 de 19.8.1992) y la Comunicación de la Comisión relativa a las ayudas *de minimis* (DO C 68 de 6.3.1996).

<sup>(10)</sup> Véase el anexo de la Comunicación de la Comisión de 1979 (DO C 31 de 3.2.1979).

<sup>(11)</sup> Véase el apartado 18 del anexo de la Comunicación de la Comisión de 1979 (DO C 31 de 3.2.1979) o el apartado 4.4 de las Directrices de las ayudas estatales con finalidad regional (DO C 74 de 10.3.1998, p. 9).



En segundo lugar, la Comisión recuerda que mediante su Decisión de 26 de julio de 1995, relativa a la modificación del mapa de las ayudas regionales en España, revisó el mapa mencionado considerando, en lo sucesivo, que el conjunto del Territorio Histórico de Álava era una región donde las ayudas a la inversión en favor del desarrollo regional podían considerarse compatibles con el mercado común en virtud de la excepción a la letra c) del apartado 3 del artículo 87 del Tratado CE siempre que no sobrepasaran el límite máximo del 25 % del ESN en el caso de las grandes empresas.

Además, la Comisión recuerda también que, en el caso de las pequeñas y medianas empresas (PYME) <sup>(12)</sup>, la intensidad de la ayuda a la inversión, según las Directrices comunitarias de ayudas a las PYME <sup>(13)</sup>, puede sobrepasar en 10 puntos de porcentaje el límite máximo regional aplicable a las grandes empresas, siempre que el total no exceda el 30 % del ESN.

Por otra parte, la Comisión pone de relieve que estos límites máximos se aplican solamente a algunos costes subvencionables contenidos en la base imponible tipo, indicada en la letra c) del punto 5 del anexo a la Resolución del Consejo de 20 de octubre de 1971 <sup>(14)</sup>, en el punto 18 del anexo a la Comunicación de la Comisión de 1979 <sup>(15)</sup> o en el punto 4.4 de las Directrices de las ayudas estatales con finalidad regional (DO C 74 de 10.3.1998, p. 9) y siempre que satisfagan la definición comunitaria de inversión inicial mencionada que excluye, en concreto, las inversiones de sustitución. Por último, la Comisión destaca que, para las ayudas instituidas para el período comprendido entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 1999, son de aplicación las Directrices regionales citadas. Por lo tanto, las ayudas a la inversión que no sobrepasen estos límites máximos también estarán sujetas a algunas condiciones establecidas por dichas Directrices regionales, por ejemplo: aportación mínima del beneficiario del 25 % de la inversión (punto 4.2), presentación de la solicitud de ayuda antes del inicio de la ejecución de los proyectos de inversión (punto 4.2), mantenimiento de la inversión durante un período mínimo de cinco años (punto 4.10), subordinación de las ayudas para inversiones inmateriales a las condiciones del punto 4.6, observancia de los límites de ayuda respectivos en caso de acumulación (puntos 4.18 a 4.21).

Sin embargo, la Comisión observa, en primer lugar, que las ayudas fiscales en forma de crédito fiscal del 45 % no se han limitado (durante el período que termina en la fecha de su citada Decisión de 26 de julio de 1995) a la zona industrial del Valle del Nervión y a las zonas pirenaicas (que eran las únicas zonas que podían solicitarlas según el mapa de ayudas regionales vigente en aquel momento) y no se limitan al 30, al 25 o al 20 % del ESN, dependiendo de las zonas y períodos, en el caso de las grandes empresas, ni al 30 % del ESN en el caso de las PYME en zonas elegibles. Fuera de estas zonas, estas ayudas no se limitan al 15 % del equivalente en subvención bruta (ESB) en el caso de las empresas pequeñas y al 7,5 % del ESB en el caso de empresas medianas. Por consiguiente, la

Comisión constata que los costes subvencionables no se ajustan a los de la base imponible tipo mencionada ya que, por una parte, no están excluidas las inversiones de sustitución y, por otra, no está claro, a partir del 1 de enero de 1998, qué gastos de inversión (tanto los del programa de inversión en sí como los de la fase de preparación) pueden acogerse al crédito fiscal. Efectivamente, falta una definición precisa. A este respecto, la Comisión pone de relieve que dado que algunos gastos de inversiones que pueden acogerse al crédito fiscal en cuestión no se ajustan a la base imponible tipo, las ayudas correspondientes no tendrían carácter de ayudas a la inversión. En estas condiciones, la Comisión considera que se puede descartar que estas ayudas estén destinadas a financiar otras actividades, como el asesoramiento, o a reducir los gastos corrientes de las empresas beneficiarias, con lo que tendrían carácter de ayudas de funcionamiento. Ahora bien, estas ayudas de funcionamiento no están sujetas ni a las condiciones establecidas en el punto 6 de la Comunicación de la Comisión <sup>(16)</sup> ni a los puntos 4.15 al 4.17 de las Directrices regionales. Por último, la Comisión observa que las ayudas fiscales en cuestión tampoco están sujetas a las demás condiciones citadas en el apartado anterior, establecidas por las Directrices regionales. En cuanto a otras posibles ayudas, por ejemplo para asesoramiento, la Comisión no está en condiciones de apreciarlas dado que carece de información más precisa.

Por consiguiente, la Comisión opina que la compatibilidad de las ayudas fiscales en cuestión suscita dudas a la luz de las normas en materia de ayudas estatales con finalidad regional.

Por lo que se refiere al período a partir del 1 de septiembre de 1998, la Comisión considera, además, que no se descarta que la inversión objeto de la ayuda esté contemplada en las Directrices multisectoriales sobre ayudas regionales a grandes proyectos de inversión (DO C 107 de 7.4.1998, p. 7). En efecto, en todos los proyectos de inversión cuyo importe supere los 50 millones de ecus (15 millones en el caso del sector textil o de la confección), en los que la intensidad supere el 50 % del límite máximo regional, y la ayuda por puesto de trabajo sobrepase los 40 000 ecus/empleo (30 000 ecus/empleo en el caso de la industria textil o de la confección) o en los proyectos de inversión en los que la ayuda total supere los 50 millones de ecus, se exige una notificación individual en virtud del apartado 3 del artículo 88 del Tratado CE para que la Comisión pueda determinar cuál es la intensidad máxima de la ayuda compatible con el mercado común. Ahora bien, las ayudas fiscales en cuestión no están supeditadas ni a la notificación en el caso de los denominados grandes proyectos, ni a la posible reducción de la intensidad de ayuda que se derivaría de la valoración de la Comisión. En estas condiciones, la Comisión insiste en que tiene dudas en cuanto a la compatibilidad de estas ayudas fiscales en el caso de los grandes proyectos.

En resumen, la Comisión duda de la compatibilidad de las ayudas fiscales en cuestión con el mercado común con arreglo a la excepción a la letra c) del apartado 3 del artículo 87 del Tratado CE que se refiere a "las ayudas destinadas a facilitar el desarrollo [...] de determinadas regiones económicas [...]". Lo mismo sucede en cuanto a las demás excepciones a los apartados 2 y 3 del artículo 87 del Tratado CE. En efecto, estas ayudas no pueden considerarse como ayudas de carácter social según lo dispuesto en la letra a) del apartado 2 del artículo 87,

<sup>(12)</sup> En el sentido de las Directrices comunitarias de ayudas a las PYME (DO C 213 de 19.8.1992) o de la Recomendación de la Comisión de 3 de abril de 1996 relativa a la definición de las pequeñas y medianas empresas (DO C 213 de 23.7.1996, p. 4).

<sup>(13)</sup> Directrices comunitarias de ayudas a las PYME (DO C 213 de 19.8.1992) o Directrices comunitarias de ayudas a las PYME (DO C 213 de 23.7.1996).

<sup>(14)</sup> (DO C 111 de 4.11.1971).

<sup>(15)</sup> (DO C 31 de 3.2.1979).

<sup>(16)</sup> Comunicación de la Comisión sobre el método de aplicación de las letras a) y c) del apartado 3 del artículo 87 a las ayudas regionales (DO C 212 de 12.8.1988).

no están destinadas a reparar los perjuicios causados por desastres naturales o por otros acontecimientos de carácter excepcional según lo dispuesto en la letra b) del apartado 2 del artículo 87 y no están sujetas a las disposiciones de la letra c) del apartado 2 del artículo 87 acerca de "las ayudas destinadas a facilitar el desarrollo de determinadas actividades [...]". Además, no tienen por objeto promover la realización de un proyecto importante de interés europeo común o poner remedio a una grave perturbación en la economía de un Estado miembro según lo dispuesto en la letra b) del apartado 3 del artículo 87. Por último, no están destinadas a promover la cultura ni la conservación del patrimonio según lo dispuesto en la letra d) del apartado 3 del artículo 87.

Habida cuenta de las consideraciones expuestas, la Comisión insta a las autoridades españolas, en el marco del procedimiento del apartado 2 del artículo 88 del Tratado CE, a que presente sus observaciones y facilite toda la información pertinente para la evaluación de las ayudas fiscales en forma de crédito fiscal del 45 % al Territorio Histórico de Álava en un plazo de un mes a partir de la fecha de recepción de la presente carta. En este caso, la información pertinente se refiere especialmente a las posibles ayudas fiscales en forma de crédito fiscal a las inversiones vigentes durante todos o algunos de los años del período 1986-1994, copias de las decisiones de concesión de la ayuda para el período 1995-1997 y copias, en

modelo oficial, de las comunicaciones de los interesados a la Diputación Foral para el período 1998-1999, en las que figuren, como mínimo, la naturaleza de los costes de inversión que pueden acogerse a las ayudas, el importe del crédito fiscal de cada beneficiario, las ayudas pagadas a cada beneficiario y el saldo de las que quedan por pagar, la posible situación de crisis de la empresa de los beneficiarios sujeta a las citadas Directrices comunitarias sobre ayudas estatales de salvamento y de reestructuración de empresas en crisis, los detalles en caso de acumulación (importe, costes elegibles, regímenes de ayudas aplicados, si procede, etc.), la definición precisa y detallada de los términos "inversión" e "inversiones en la fase de preparación" contenidos en las disposiciones por las que se crearon las ayudas fiscales en cuestión a partir del 1 de enero de 1998. Por último, la Comisión insta a las autoridades españolas a que transmitan inmediatamente una copia de la presente carta a los beneficiarios potenciales de la ayuda.

Conviene precisar que la presente Decisión sólo afecta a las medidas fiscales que son examinadas explícitamente, y no se pronuncia sobre las otras medidas contenidas en el régimen fiscal específico del Territorio Histórico de Álava. La Comisión se reserva la posibilidad de examinar, sea en cuanto régimen general, como en su posible aplicación a una empresa específica, aquellas medidas que pudieran constituir ayudas.»

### Kommissionens tillkännagivande om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på statligt stöd i form av garantier

(2000/C 71/07)

#### 1. INLEDNING

- 1.1 I detta tillkännagivande beskrivs hur kommissionen behandlar statligt stöd i form av garantier. Garantier är vanligen knutna till lån eller en annan finansiell förpliktelse som en låntagare avtalar med en långivare. Detta tillkännagivande täcker emellertid alla former av garantier oberoende av deras rättsliga grund och den transaktion som omfattas. Garantier kan beviljas som enskilda garantier eller inom garantiordningar. Om det är fråga om stöd, beviljas stödet vanligen till låntagaren. I vissa fall kan stöd emellertid beviljas även till långivaren.
- 1.2 Detta tillkännagivande påverkar inte artikel 295 och ingriper således inte i medlemsstaternas egendomsordning. Kommissionen förhåller sig neutral till offentligt eller privat ägande. Tillkännagivandet tillämpas inte på exportkreditgarantier.
- 1.3 1989 riktade kommissionen två skrivelser om statliga garantier till medlemsstaterna. I den första skrivelsen<sup>(1)</sup> påpekade kommissionen att den anser att alla statliga garantier omfattas av artikel 87.1. Enligt denna skrivelse måste kommissionen därför underrättas om alla planer på att bevilja eller ändra sådana garantier i så god tid att

kommissionen kan yttra sig om planerna. I den andra skrivelsen<sup>(2)</sup> klargjorde kommissionen att den hade för avsikt att granska införandet av statliga garantiordningar, och att enskilda garantier som beviljas inom ramen för en godkänd garantiordning inte behövde anmälas. 1993 antog kommissionen ett meddelande<sup>(3)</sup> som också tog upp frågan om garantier.

- 1.4 De erfarenheter som gjorts sedan dess visar att kommissionens politik på detta område behöver ses över. Detta tillkännagivande ersätter kommissionens två skrivelser från 1989 och punkt 38 i kommissionens meddelande från 1993. Syftet är att för medlemsstaterna närmare förklara de principer på vilka kommissionen avser att grunda sin tolkning av artiklarna 87 och 88 och tillämpningen av dessa artiklar på statliga garantier. Kommissionen vill på detta sätt göra sin politik på detta område så öppen som möjligt, och därigenom säkerställa att dess beslut är förutsägbara och att lika behandling garanteras.

<sup>(2)</sup> Kommissionens skrivelse till medlemsstaterna SG(89) D/12772 av den 12 oktober 1989.

<sup>(3)</sup> Kommissionens meddelande till medlemsstaterna om tillämpningen av artiklarna 92 och 93 i EEG-fördraget och artikel 5 i kommissionens direktiv 80/723/EEG på offentliga företag inom tillverkningssektorn (EGT C 307, 13.11.1993, s. 3).

<sup>(1)</sup> Kommissionens skrivelse till medlemsstaterna SG(89) D/4328 av den 5 april 1989.

## 2. TILLÄMPLIGHETEN AV ARTIKEL 87.1

### 2.1 Stöd till låntagaren

2.1.1 Vanligtvis är det låntagaren som mottar stöd. Den statliga garantin ger låntagaren möjlighet att få ett lån på finansiella villkor som är bättre än de som normalt kan erhållas på finansmarknaderna. Ofta kan låntagaren genom den statliga garantin få lägre räntesatser eller ställa en lägre säkerhet. Utan en statlig garanti skulle vissa låntagare inte kunna hitta ett finansinstitut som var berett att bevilja ett lån. Statliga garantier kan därför underlätta skapandet av nya verksamheter och göra det möjligt för vissa företag att anskaffa kapital för att utöva ny verksamhet eller helt enkelt för att fortsätta verksamheten istället för att lägga ned eller omstrukturera den, och garantierna kan därmed snedvrída konkurrensen. Statliga garantier omfattas därför generellt av artikel 87.1, om handeln mellan medlemsstaterna påverkas och om ingen marknadsmässig premie betalas.

2.1.2 Fördelen med en statlig garanti är att staten bär den risk som är knuten till garantin. Normalt sett borde staten få ersättning i form av en lämplig premie för att den bär risken. Om staten avstår från en sådan premie, gynnar detta företaget samtidigt som statens medel tas i anspråk. Därmed kan garantin utgöra statligt stöd enligt artikel 87.1, även om staten aldrig betalar ut några medel. Stödet beviljas vid den tidpunkt då garantin beviljas, inte då garantin återopas eller då medel betalas ut enligt villkoren i garantin. Bedömningen av om en garanti utgör statligt stöd eller ej, och hur stort stödbeloppet i så fall är, måste göras vid den tidpunkt då garantin ställs.

2.1.3 Som stöd i form av garantier betraktar kommissionen också de förmånliga finansieringsvillkor som beviljas företag vars rättsliga form utesluter konkurs eller andra insolvensförfaranden eller innebär en uttrycklig statlig garanti eller att staten täcker förluster. Detsamma gäller när en stat förvärvar en andel i ett företag och accepterar obegränsat ansvar i stället för det sedvanliga begränsade ansvaret<sup>(4)</sup>.

2.1.4 Artikel 87.1 omfattar stöd som beviljas av en medlemsstat eller genom statliga medel. Därmed kan både garantier som beviljas direkt av staten, dvs. genom centrala, regionala eller lokala myndigheter, och garantier som beviljas av företag som domineras av offentliga myndigheter utgöra statligt stöd.

### 2.2 Stöd till långgivaren

2.2.1 Även om stödmottagaren vanligtvis är låntagaren kan det inte uteslutas att (också) långgivaren under vissa omstän-

digheter gynnas av stödet. I sådana fall kommer kommissionen naturligtvis att behandla ärendet utifrån dessa förutsättningar.

2.2.2 Om till exempel en statlig garanti beviljas i efterhand för ett lån eller en annan finansiell förpliktelse som redan har ingåtts, utan att villkoren för lånet eller den finansiella förpliktelsen anpassas, eller om ett garanterat lån används för att betala tillbaka ett annat lån utan garanti till samma kreditinstitut, kan det också vara fråga om stöd till långgivaren, eftersom lånens säkerhet ökas. Sådant stöd kan gynna långgivaren och snedvrída konkurrensen och omfattas generellt av artikel 87.1, om handeln mellan medlemsstaterna påverkas.

## 3. STÖDBELOPP

3.1 Om det är fråga om en enskild statlig garanti, är det garanti- och lånevillkoren (eller villkoren för någon annan finansiell förpliktelse) som skall beaktas vid bedömningen av stödsinlaget. Relevanta faktorer är framförallt garantins och lånets varaktighet, garanti- och lånebeloppet, risken för försummelse från låntagarens sida, det pris som låntagaren betalar för garantin, arten av en eventuell säkerhet, hur och när staten skulle kunna anmodas att betala en skuld och vilka metoder staten kan använda för att driva in belopp som låntagaren är skyldig efter det att garantin har återopats (t.ex. en konkursförklaring).

3.2 För lånegarantier kan den kontanta bidragsekvivalenten under ett givet år antingen

— beräknas på samma sätt som bidragsekvivalenten för ett mjukt lån sedan de inbetalda premierna först har dragits av, varvid räntesubventionen utgörs av skillnaden mellan marknadsräntan och den räntesats som erhållits tack vare den statliga garantin, eller

— beräknas som skillnaden mellan a) summan av utestående garantier multiplicerad med riskfaktorn (sannolikheten för att garantierna behöver infrias) och b) eventuella betalda premier, dvs.: (garantibelopp × riskfaktor) – premie, eller

— beräknas med någon annan objektivt berättigad och allmänt accepterad metod.

I princip bör den första metoden utgöra den normala beräkningsmetoden för enskilda garantier, medan den andra beräkningsmetoden bör användas för garantiordningar.

<sup>(4)</sup> Se fotnot 3, punkterna 38.1 och 38.2.

Risikfaktorn bör bygga på erfarenheterna av betalningsförsummelse i samband med lån som beviljats under liknande omständigheter (sektor, företagets storlek, konjunkturen). De årliga bidragsekvivalenterna bör diskonteras till nuvärdet med hjälp av referensräntan och sedan läggas ihop så att den sammanlagda bidragsekvivalenten erhålls.

Om det vid den tidpunkt då lånet beviljas finns en stor sannolikhet för att låntagaren inte kommer att betala tillbaka lånet, t.ex. på grund av att låntagaren befinner sig i ekonomiska svårigheter, kan garantins värde vara lika högt som det belopp som den faktiskt täcker.

- 3.3 Om en finansiell förpliktelse täcks helt av en statlig garanti har långivaren inte lika stor anledning att på rätt sätt bedöma, säkra och minimera riskerna i samband med lånetransaktionen, och framförallt att på rätt sätt bedöma låntagarens kreditvärdighet. Garantigivaren gör kanske inte heller alltid en sådan riskbedömning på grund av brist på resurser. Att långivaren saknar incitament att minimera riskerna för att lånet inte skall återbetalas kan leda till att långivarna tecknar lån med större kommersiella risker än normalt och därmed till att andelen högriskgarantier i statens portfölj ökas.
- 3.4 Kommissionen föreslår att den del av lånet som inte täcks av den statliga garantin bör uppgå till åtminstone 20 % för att långivaren skall vara motiverad att på rätt sätt bedöma låntagarens kreditvärdighet<sup>(5)</sup>, säkra sina lån och minimera riskerna i samband med transaktionen<sup>(6)</sup>. Kommissionen kommer därför att kritiskt granska garantier som täcker hela (eller nästan hela) den finansiella transaktionen.
- 3.5 När det gäller statliga garantiordningar är det möjligt att de exakta omständigheterna i de enskilda fallen inte är kända när garantiordningen skall bedömas. Under sådana omständigheter måste stödinlaget bedömas med utgångspunkt i garantiordningens bestämmelser om bland annat högsta lånebelopp och längsta löptid, vilken typ av företag och projekt som är stödberättigade, vilken säkerhet som krävs av låntagarna, vilken premie som skall betalas och vilka räntesatser låntagarna erhållit.

#### 4. OMSTÄNDIGHETER SOM UTESLUTER STÖD

- 4.1 En enskild garanti eller en garantiordning från statens sida faller utanför artikel 87.1 om det inte är fråga om stöd som gynnar vissa företag eller produktion av vissa

<sup>(5)</sup> Under förutsättning att företaget ställer samma säkerhet till staten och kreditinstitutet.

<sup>(6)</sup> Av enkätsvaren framgår att flera medlemsstater redan tillämpar denna regel. Den procentandel som täcks av statliga garantier varierar mellan 20 och 100 %. Icke desto mindre finns en mängd garantier som täcker hela den finansiella transaktionen, vilket innebär att det långivande institutet inte har något eget intresse av att bedöma låntagarens kreditvärdighet på rätt sätt.

varor. I sådana fall krävs inte någon anmälan från medlemsstaten. En garanti utgör inte heller statligt stöd enligt artikel 87.1 när åtgärden inte påverkar handeln mellan medlemsstaterna.

- 4.2 Kommissionen anser att en enskild statlig garanti inte utgör statligt stöd enligt artikel 87.1 om samtliga nedanstående villkor är uppfyllda:

- a) Låntagaren har en sund finansiell ställning.
- b) Låntagaren skulle i princip kunna få ett lån till marknadsvillkor på finansmarknaderna utan något statligt ingripande.
- c) Garantin är knuten till en bestämd finansiell transaktion, avser ett fastställt högsta belopp, täcker inte mer än 80 % av det utestående lånet eller den finansiella förpliktelsen (med undantag för obligationer och liknande instrument) och har en begränsad varaktighet.
- d) Låntagaren betalar marknadspris för garantin (som bland annat återspeglar garantibeloppet och garantins varaktighet, den säkerhet som låntagaren ställer, låntagarens finansiella ställning, verksamhetssektor och framtidsutsikter, andelen betalningsförsummelse och andra ekonomiska faktorer).

- 4.3 Kommissionen anser att en statlig garantiordning inte utgör statligt stöd enligt artikel 87.1 om samtliga nedanstående villkor är uppfyllda:

- a) Garantiordningen medger inte att garantier beviljas låntagare som inte har en sund finansiell ställning.
- b) Låntagarna skulle i princip kunna få ett lån till marknadsvillkor på finansmarknaderna utan något statligt ingripande.
- c) Garantierna är knutna till en bestämd finansiell transaktion, avser ett fastställt högsta belopp, täcker inte mer än 80 % av varje utestående lån eller finansiell förpliktelse (med undantag för obligationer och liknande instrument) och har begränsad varaktighet.
- d) De villkor som fastställs i garantiordningen bygger på en realistisk riskbedömning, så att de premier som betalas av de stödmottagande företagen med all sannolikhet gör garantiordningen självfinansierande.

- e) I garantiordningen anges att de villkor enligt vilka nya garantier kan beviljas och den övergripande finansieringen av garantiordningen skall ses över minst en gång om året.
- f) Premierna täcker både de normala risker som är förbundna med beviljandet av garantin och de administrativa kostnaderna för garantiordningen, inklusive en normal räntabilitet på kapitalet i de fall staten tillhandahåller startkapitalet för att ta garantiordningen i bruk.
- 4.4 En underlåtelse att uppfylla något av de villkor som anges i punkterna 4.2 och 4.3 ovan innebär inte att en garanti eller garantiordning automatiskt betraktas som statligt stöd. Om det finns några som helst tvivel om huruvida en planerad garanti eller garantiordning utgör statligt stöd skall den anmälas.
- 4.5 Under vissa omständigheter kan man planera att utnyttja statliga garantier för att ge företag, särskilt små och medelstora företag, möjlighet att få lån som marknaden inte skulle bevilja. Det kan vara fråga om företag som håller på att starta sin verksamhet, som växer snabbt eller som är små och därför inte kan ställa den säkerhet som krävs för att säkra ett lån eller få en garanti. De kan höra till gruppen högriskföretag (som förväntas bli lönsamma först på lång sikt eller där antalet misslyckanden är särskilt högt). Detta kan till exempel vara fallet med projekt som gäller nya, innovativa produkter eller processer. Kommissionen anser inte att statliga garantier som beviljas under sådana omständigheter generellt faller utanför tillämpningsområdet för artikel 87.1. Sådana garantier bör därför anmälas till kommissionen i tillräckligt god tid, på samma sätt som statliga garantier som beviljas under andra omständigheter.
- 5. FÖRENLIGHET MED DEN GEMENSAMMA MARKNADEN HOS STATLIGT STÖD I FORM AV GARANTIER**
- 5.1 Statliga garantier som omfattas av artikel 87.1 skall granskas av kommissionen i syfte att avgöra om de är förenliga med den gemensamma marknaden. Innan förenligheten kan bedömas måste stödmottagaren identifieras. Som anges i punkt 2 kan mottagaren vara antingen låntagaren, långgivaren eller båda.
- 5.2 I de flesta fall innehåller garantin stöd till låntagaren (punkt 2.1). Huruvida stödet är förenligt med den gemensamma marknaden bedöms av kommissionen enligt samma regler som tillämpas för andra former av stödåtgärder. De konkreta kriterierna för att bedöma förenligheten har klargjorts av kommissionen och anges närmare i rambestämmelser och riktlinjer för branschövergripande stöd, regionalstöd och branschspecifika stöd (7). Vid granskningen beaktas framför allt stödnivån, utmärkande egenskaper hos stödmottagarna och de mål som eftersträvas.
- 5.3 Kommissionen kommer att godkänna garantier endast om deras utnyttjande är underställt särskilda avtalsvillkor, vilka kan sträcka sig så långt som till en obligatorisk konkursförklaring av det stödmottagande företaget eller andra liknande förfaranden. Dessa villkor skall vara avtalade vid kommissionens inledande granskning av den föreslagna garantin enligt de normala förfarandena i artikel 88.3, vid den tidpunkt då garantin beviljas. Om en medlemsstat skulle önska utnyttja garantin enligt andra villkor än dem som ursprungligen avtalats vid beviljandet, kommer kommissionen att betrakta utnyttjandet av garantin som ett nytt stöd som skall anmälas enligt artikel 88.3.
- 5.4 Om garantin innehåller stöd till långgivaren (punkt 2.2) skall det uppmärksammas att sådant stöd i princip kan utgöra driftstöd.
- 6. FÖLJDERNA AV EN ÖVERTRÄDELSE AV ARTIKEL 88.3**
- 6.1 Om en medlemsstat inte iakttar skyldigheten om förhandsanmälan och bestämmelsen om genomförandeförbud i artikel 88.3, skall stödslaget i garantin betraktas som olagligt enligt artikel 1 f i rådets förordning (EG) nr 659/1999 av den 22 mars 1999 om tillämpningsföreskrifter för artikel 93 i EG-fördraget (8). Vad gäller följderna av en överträdelse av artikel 88.3 tredje meningen bör det skiljas mellan olika situationer. I det följande undersöks först stödmottagarens ställning och därefter ställningen för långgivare som inte är stödmottagare.
- 6.2 För det första löper mottagarna av ett stöd som ingår i garantin en risk om ett stöd har beviljats olagligen. Kommissionen kan vidta interimistiska åtgärder enligt artikel 11 i förordning (EG) nr 659/1999 i avvaktan på resultat av granskningen av stödets förenlighet. Om kommissionen efter granskningen finner att det statliga stödet är oförenligt med den gemensamma marknaden, skall det återkrävas från mottagaren enligt artikel 14 i förordning (EG) nr 659/1999, även om det medför att företaget försätts i konkurs.

(7) Se Europeiska gemenskapernas konkurrensrätt, volym IIA, Regler om statligt stöd, utgiven av Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer. Vissa av texterna har också offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* och finns på Internet.

(8) EGT L 83, 27.3.1999, s. 1.

- 6.3 Dessutom löper stödmottagarna också en risk på nationell nivå, eftersom artikel 88.3 tredje meningen har direkt effekt. EG-domstolen har under upprepade tillfällen bekräftat att det är de nationella domstolarnas skyldighet att skydda berörda enskildas rättigheter, såsom konkurrenter till företag som får olagligt stöd, mot överträdelse av artikel 88.3 tredje meningen. De får olagligt stöd, mot överträdelse av artikel 88.3 tredje meningen. De nationella domstolarna skall bedöma följderna av olagligheten av statligt stöd som beviljats i strid med procedurreglerna i fördraget. Nationella domstolar skall normalt bifalla ett yrkande om återbetalning av det olagliga stödet<sup>(9)</sup>.
- 6.4 För det andra skiljer sig garantierna från andra statliga stödåtgärder, såsom bidrag eller skattebefrielse, genom att staten när den beviljar en garanti även ingår en rättslig förbindelse med långivaren. Det måste därför undersökas om det faktum att ett statligt stöd har beviljats olagligen även får följderna för tredje man. När det gäller statliga garantier för lån berörs framförallt de finansinstitut som beviljar lånen. När det gäller garantier för obligationsemissioner som görs för att finansiera företag, utgörs tredje man av de finansinstitut som har hand om emissionen.
- 6.5 Frågan om huruvida stödets olaglighet påverkar den rättsliga förbindelsen mellan staten och tredje man skall bedömas enligt nationell lagstiftning. Nationella domstolar kan behöva pröva om nationell lagstiftning utgör ett hinder för att infria garantiavtalen och kommissionen anser att de vid en sådan bedömning skall beakta överträdelsen av gemenskapsrätten. Långivare kan därför ha ett intresse av att, som en rutinmässig säkerhetsåtgärd, kontrollera att gemenskapsreglerna om statligt stöd har iakttagits när garantier beviljas. Medlemsstaten bör kunna tillhandahålla det ärendenummer som kommissionen givit ett enskilt ärende eller en garantiordning

och så småningom en icke-konfidentiell kopia av kommissionens beslut tillsammans med relevanta hänvisningar till *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*. Kommissionen kommer för sin del att göra sitt yttersta för att på ett öppet sätt hålla upplysningar om de ärenden och ordningar som den godkänt tillgängliga.

## 7. **RAPPORTER SOM MEDLEMSSTATERNA SKALL LÄGGA FRAM FÖR KOMMISSIONEN**

- 7.1 Eftersom finansmarknaderna kan utvecklas och det är svårt att bedöma värdet av statliga garantier är det särskilt viktigt att de statliga garantiordningar som godkänts av kommissionen granskas fortlöpande enligt artikel 88.1. Utöver de vanliga uppgifterna om utgifter bör de rapporter som årligen skall läggas fram för kommissionen (både för ordningar och enskilda garantier) innehålla uppgifter om de utestående garantiernas totala belopp, det sammanlagda belopp som staten under det föregående året betalat ut till gäldenärer som har försummat betalningarna (med avdrag för eventuella återkrävda medel) och de premier som betalats för statliga garantier under samma år. Dessa uppgifter kommer att vara till hjälp vid beräkningen av andelen betalningsförsummelse och de kommer att användas för att ompröva värdet av framtida garantier samt, vid behov, den premie som skall betalas i framtiden.
- 7.2 Uppgifter som lämnats i ovannämnda rapporter och som inte var kända eller förutsägbara när kommissionen fattade ett tidigare beslut kommer inte att användas som grund för att ändra kommissionens ursprungliga slutsatser angående förekomsten eller omfattningen av stöd i statliga garantiordningar. Kommissionen får emellertid använda sådana uppgifter för att föreslå en medlemsstat lämpliga åtgärder enligt artikel 88.1 för att ändra en befintlig statlig garantiordning.

<sup>(9)</sup> Se domstolens dom av den 11 juli 1996 i mål C-39/94, Syndicat Français de l'Express International (SFEI) m.fl. mot La Poste m.fl., REG 1996, s. I-3547.

## III

(Upplysningar)

## KOMMISSIONEN

**Förteckning över stöd som beviljats under 1999 med anledning av ansökningsomgången avseende stöd inom transportområdet**

(Europeiska gemenskapernas officiella tidning C 41 av den 16 februari 1999)

(2000/C 71/08)

Information om varje stödmottagare ges i följande ordning:

- Stödmottagarens namn,
- Stödmottagarens hemort (stad och land där stödmottagaren har sitt huvudkontor eller säte).
- Titel på den åtgärd till vilken stöd utgått.
- Beviljat stödbelopp.
- Finansieringsnivå i förhållande till de totala stödberättigande kostnaderna.
- Datum för stödvtalets undertecknade.

Allgemeiner Deutscher Automobilclub e.V. (ADAC)  
München, Deutschland

*Video on young drivers and alcohol*

147 500 EUR

50 %

15.12.1999

Alpha Consulting

Paris, France

*Etablissement et traitement de données socio-économiques pertinentes pour les registres des États membres*

15 415 EUR

50 %

20.10.1999

Association des constructeurs européens de motocycles (ACEM)

Bruxelles/Brussel, Belgique/België

*In-depth investigation of motorcycle accidents — Phase 1999*

191 885 EUR

50 %

30.9.1999

Bundesanstalt für Straßenwesen (BAST)

Bergisch Gladbach, Deutschland

*Organisation and carrying out of a workshop on intelligent speed management*

13 000 EUR

50 %

19.11.1999

Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS)

Heerlen, Nederland

*Implementation of Council Directive 95/64/EC on maritime transport statistics in the Netherlands*

29 000 EUR

39 %

8.9.1999

Central Statistics Office (CSO)

Cork, Ireland

*Implementation of Council Directive 95/64/EC on maritime transport statistics in Ireland*

19 000 EUR

17 %

11.11.1999

Civil Aviation Authority (CAA)

Gatwick Airport South, United Kingdom

*Human factors associated with changes in the organisation of airlines*

93 000 EUR

50 %

29.12.1999

Department of the environment, transport and the Regions

London, United Kingdom

*Implementation of Council Directive 95/64/EC on maritime transport statistics in the United Kingdom*

89 224 EUR

50 %

15.10.1999

Deutscher Verkehrssicherheitsrat (DVR)

Bonn, Deutschland

*Proceedings of the European congress on road safety campaigns and confrontation in road safety work*

16 290 EUR

50 %

18.10.1999

Erasmus Forum — Erasmus University Rotterdam

Rotterdam, Nederland

*Mare Forum 99 — A decisive dialogue on economic incentives for quality shipping — Amsterdam 21-22 June 1999*

30 000 EUR

12 %

29.6.1999

Erasmus Forum — Erasmus University Rotterdam  
Rotterdam, Nederland  
*1<sup>st</sup> global ship scrapping summit — Amsterdam 23 June 1999*  
10 000 EUR  
9 %  
29.6.1999

Eurocontrol  
Brussel/Bruxelles, België/Belgique  
*Validating air traffic flow management (ATFM) priority options*  
100 000 EUR  
48 %  
3.12.1999

European Chemical Industry Council (CEFIC)  
Bruxelles/Brussel, Belgique/België  
*Workshop on safety and quality assessment for the transport of chemicals by rail in Europe*  
6 249 EUR  
10 %  
29.12.1999

European Community Shipowners Associations (ECSA)  
Brussel/Bruxelles, België/Belgique  
*Study on registration conditions in Member States' ship registers*  
54 745 EUR  
50 %  
1.12.1999

European New Car Assessment Programme (EuroNCAP)  
Bruxelles/Brussel, Belgique/België  
*A training course for EuroNCAP inspectors*  
52 431 EUR  
50 %  
21.6.1999

European New Car Assessment Programme (EuroNCAP)  
Brussel/Bruxelles, België/Belgique  
*Phase 7 a EuroNCAP — Safety rating of super mini cars and city cars*  
401 127 EUR  
30 %  
21.6.1999

European New Car Assessment Programme (EuroNCAP)  
Bruxelles/Brussel, Belgique/België  
*Phase 7 b EuroNCAP — Safety rating of super mini cars and city cars*  
397 449 EUR  
42 %  
5.11.1999

European Transport Safety Council (ETSC)  
Brussel/Bruxelles, België/Belgique  
*Programme of activity to identify and promote effective transport safety measures in the European Union*  
473 890 EUR  
50 %  
20.9.1999

Freie Hansestadt Hamburg — Umweltbehörde  
Hamburg, Deutschland  
*Instruments for environmentally acceptable sea transportation — International congress on the dissemination of information and best practice*  
26 400 EUR  
16 %  
19.11.1999

Fundación de los ferrocarriles españoles (FFE) — Direccion de estudios y programas  
Madrid, España  
*Bilingual edition of a book on private-public partnership risks management for big transport projects*  
19 471 EUR  
49 %  
29.12.1999

Gemeinsame Kommission für historische Wasserfahrzeuge (GSHW)  
Hamburg, Deutschland  
*Quality shipping and operation of traditional ships in European waters — Development of a common European approach and code of best practice*  
27 350 EUR  
50 %  
17.12.1999

George Washington University  
Washington, United States of America  
*Global summit on international aviation infrastructure — Institutional challenges: open skies and infrastructure problems/environmental issues — Washington 1<sup>st</sup> November 1999*  
24 520 EUR  
50 %  
15.11.1999

Guild of European Travel Agents (GEBTA)  
Bruxelles/Brussel, Belgique/België  
*Cost of air products distribution study*  
69 200 EUR  
40 %  
9.12.1999

Instituto nacional de estatística (INE)  
Lisboa, Portugal  
*Implementation of Council Regulation (EC) 1172/98 on road transport statistics in Portugal*  
21 200 EUR  
3 %  
30.9.1999

Instituto nacional de estatística (INE)  
Lisboa, Portugal  
*Implementation of Council Directive 95/64/EC on maritime transport statistics in Portugal*  
10 000 EUR  
24 %  
25.10.1999



International Cargo Handling Co-ordination Association (ICHCA) London, United Kingdom <i>Translation and publication of the manual of safe packing and securing of cargo in cargo transport units</i> 5 812 EUR 50 % 5.11.1999	Joint Aviation Authorities (JAA) Hoofddorp, Nederland <i>Programme for safety assessment of foreign aircraft (SAFA)</i> 206 450 EUR 50 % 29.12.1999
International Maritime Law Institute (IMLI) Msida, Malta <i>Sponsorship for post-graduate training and research in international law for students from developing countries</i> 71 036 EUR 15 % 5.11.1999	Koninklijke Nederlandse Toeristenbond (ANWB) s'-Gravenhage, Nederland <i>Model guideline for a directional signing system</i> 256 675 EUR 50 % 20.12.1999
International Maritime Organisation (IMO) London, United Kingdom <i>Research to establish the nature and extent of unlawful practices associated with certificates of competency</i> 25 000 EUR 45 % 29.12.1999	Kraftfahrt-Bundesamt Flensburg, Deutschland <i>Implementation of Council Regulation (EC) 1172/98 on road transport statistics in Germany</i> 55 800 EUR 42 % 8.11.1999
International Motor Vehicle Inspection Committee (CITA) Brussel/Bruxelles, België/Belgique <i>Electronically controlled systems on vehicles</i> 300 000 EUR 50 % 31.8.1999	Kuratorium für Schutz und Sicherheit Wien, Österreich <i>Analysis of driver rehabilitation programmes</i> 190 725 EUR 50 % 21.12.1999
International Motor Vehicle Inspection Committee (CITA) Bruxelles/Brussel, Belgique/België <i>Improvements to emission testing at periodic and other inspections</i> 50 000 EUR 50 % 31.8.1999	Ministère de l'équipement, des transports et du logement Paris, France <i>Implementation of Council Regulation (EC) 1172/98 on road transport statistics in France</i> 30 000 EUR 50 % 7.9.1999
International Motor Vehicle Inspection Committee (CITA) Brussel/Bruxelles, België/Belgique <i>Second programme of studies on emission testing at periodic and other inspections</i> 309 000 EUR 50 % 29.12.1999	Ministère de l'équipement, des transports et du logement Paris, France <i>Implementation of Council Directive 95/64/EC on maritime transport statistics in France</i> 93 000 EUR 43 % 1.12.1999
Istituto nazionale di statistica (ISTAT) Roma, Italia <i>Implementation of Council Regulation (EC) 1172/98 on road transport statistics in Italy</i> 54 200 EUR 45 % 1.12.1999	Ministère des affaires économiques — Institut national de statistique Bruxelles/Brussel, Belgique/België <i>Implementation of Council Directive 95/64/EC on maritime transport statistics in Belgium</i> 33 000 EUR 32 % 3.12.1999
Istituto nazionale di statistica (ISTAT) Roma, Italia <i>Implementation of Council Directive 95/64/EC on maritime transport statistics in Italy</i> 84 735 EUR 20 % 29.12.1999	Ministerie van Verkeer en Waterstaat — Directie Luchtvaartinspectie Hoofddorp, Nederland <i>Global navigation satellite system (GNSS) approach procedure design forum</i> 15 348 EUR 41 % 3.6.1999

Ministerie van Verkeer en Waterstaat — Projectorganisatie Hogesnelheidslijn-Zuid  
 Utrecht, Nederland  
*Information centre for Hogesnelheidslijn (HSL)/Transeuropean transport network (TEN-T)*  
 100 000 EUR  
 29 %  
 5.11.1999

National Statistical Service of Greece (NSSG) — Methodology and Programme Directorate  
 Athina, Ellas  
*Implementation of Council Directive 95/64/EC on maritime transport statistics in Greece*  
 41 000 EUR  
 49 %  
 6.9.1999

National Statistical Service of Greece (NSSG) — Methodology and Programme Directorate  
 Athina, Ellas  
*Implementation of Council Regulation (EC) 1172/98 on road transport statistics in Greece*  
 18 500 EUR  
 25 %  
 30.9.1999

Oresundskonsortiet  
 København, Danmark  
*European information activities in the field of the new Transeuropean link between Denmark and Sweden*  
 100 000 EUR  
 19 %  
 25.10.1999

Österreichisches Statistisches Zentralamt (ÖSTAT)  
 Wien, Österreich  
*Implementation of Council Regulation (EC) 1172/98 on road transport statistics in Austria*  
 18 400 EUR  
 1 %  
 20.12.1999

Puertos del Estado  
 Madrid, España  
*Implementation of Council Directive 95/64/EC on maritime transport statistics in Spain*  
 14 491 EUR  
 50 %  
 30.9.1999

Royal Institution of naval architects (RINA)  
 London, United Kingdom  
*International collaborative formal safety assessment study into the safety of dry bulk shipping (FSA of bulk carriers)*  
 500 000 EUR  
 48 %  
 21.12.1999

Statistics Denmark  
 København, Danmark  
*Implementation of Council Regulation (EC) 1172/98 on road transport statistics in Denmark*  
 15 600 EUR  
 4 %  
 30.9.1999

Statistics Denmark  
 København, Danmark  
*Implementation of Council Directive 95/64/EC on maritime transport statistics in Denmark*  
 64 000 EUR  
 50 %  
 19.11.1999

Statistics Finland  
 Helsinki, Suomi  
*Implementation of Council Regulation (EC) 1172/98 on road transport statistics in Finland*  
 16 300 EUR  
 36 %  
 2.9.1999

Statistisches Bundesamt  
 Wiesbaden, Deutschland  
*Implementation of Council Directive 95/64/EC on maritime transport statistics in Germany*  
 75 000 EUR  
 32 %  
 30.9.1999

Swedish Institute for Transport and Communication Analysis (SIKA)  
 Stockholm, Sverige  
*Implementation of Council Regulation (EC) 1172/98 on road transport statistics in Sweden*  
 16 700 EUR  
 25 %  
 29.12.1999

Swedish Institute for Transport and Communication Analysis (SIKA)  
 Stockholm, Sverige  
*Implementation of Council Directive 95/64/EC on maritime transport statistics in Sweden*  
 16 000 EUR  
 50 %  
 3.9.1999

Swedish National Road Administration (SNRA)  
 Borlänge, Sverige  
*Feasibility of a common approach for enforcing certain provisions of Council Regulation (EEC) 3820/85*  
 398 400 EUR  
 50 %  
 22.12.1999

The Amsterdam group (TAG)  
 London, United Kingdom  
*The Bob campaign*  
 365 742 EUR  
 50 %  
 21.12.1999

TNO Automotive  
 Delft, Nederland  
*Development of a test procedure for energy-absorbing front underrun protection systems for trucks*  
 120 000 EUR  
 50 %  
 21.6.1999

---

TÜV Kraftfahrt GmbH Köln, Deutschland <i>Symposium 2 and 3 December 1999 — World-wide harmonisation of crash test programs</i> 10 000 EUR 11 % 23.8.1999	US Department of Transportation — Federal Highway Administration (US DOT-FHWA) Washington, United Kingdom <i>3<sup>rd</sup> US/EU intermodal freight forum — New York 3-5 November 1999</i> 33 617 EUR 39 % 5.11.1999
Union internationale des chemins de fer (UIC) Paris, France <i>Revenues from marginal social cost pricing</i> 132 000 EUR 50 % 7.12.1999	Vakopleiding transport en logistiek Alphen a/d Rijn, Nederland <i>Truck and coach driver training survey</i> 78 855 EUR 50 % 5.11.1999
Union internationale des chemins de fer (UIC) Paris, France <i>Transeuropean network capacity analysis (as continuation of the EU/UIC joint project database on the Transeuropean railway network)</i> 50 000 EUR 50 % 1.12.1999	World Maritime University (WMU) Malmö, Sverige <i>World Maritime University fellowship program</i> 114 546 EUR 4 % 23.8.1999

---